Estimado Cliente,

Ha comprado Ud. un aparato de fax con un soporte especial para ser usado con teléfonos alámbricos e inalámbricos. Además, ofrece características especiales para simplificar la instalación y el uso. A continuación encontrará algunas de las funciones más importantes de su aparato de fax:

ENVIO DE MENSAJES DE FAX

Para enviar un mensaje de fax de extensión superior a 1 página se puede colocar una página cada vez en el alimentador de documentos. Si su aparato tiene un contestador automático incorporado, puede recibir también faxes en memoria en el caso de que no tenga disponibilidad de papel térmico. Los mensajes almacenados se imprimen en cuanto se carga un nuevo rollo de papel térmico.

USO DE TELÉFONOS (INALÁMBRICOS) ADICIONALES

Su aparato de fax ofrece apoyo máximo para sus teléfonos alámbricos e inalámbricos o cualquier modelo nuevo adecuado para su utilización con la red PTT estándar. Si Ud. ha respondido a una llamada entrante, todavía tiene la posibilidad de pasar la llamada desde el teléfono inalámbrico al fax o viceversa. Incluso después de que el contestador automático incorporado se haya conectado, Ud. tiene la posibilidad de contestar la llamada desde otro teléfono y de desconectar el contestador automático. La transferencia de llamadas entre teléfonos inalámbricos depende de la capacidad de los propios teléfonos inalámbricos.

TECLA HELP (TECLA DE AYUDA)

Para aprovechar sin dificultad todas las funciones y características, su aparato de fax también cuenta con una tecla HELP dedicada. Al pulsarla, su aparato imprime un panorama general de todas las operaciones básicas del aparato de fax.

INSTALACIÓN FÁCIL

HELP

La tecla HELP se usa también como guía durante la instalación del aparato de fax. Cuando se pulsa durante más de 2 segundos, se imprimirá una hoja y conjuntamente con la pantalla, esta copia impresa le ayudará a montar su aparato de fax. Una vez que haya superado los pasos de instalación, su aparato de fax se configurará automáticamente. Si instala un teléfono (inalámbrico) adicional posteriormente, repase una vez más INSTALACIÓN FÁCIL y se verificará la instalación.

CONFIGURACIÓN EN SERIE/PARALELO

Su aparato de fax está diseñado especialmente para funcionar con otros productos de telecomunicaciones tales como teléfonos inalámbricos, contestadores automáticos externos y modems de PC, conectados a la misma línea PTT. Configurado EN SERIE su fax tiene pleno control del comportamiento de otros aparatos de telecomunicaciones. Configurado EN PARALELO su fax tiene un control limitado o nulo sobre los aparatos adicionales. La función de INSTALACIÓN FÁCIL garantiza que tanto su fax como los aparatos adicionales funcionarán correctamente en cada configuración.

CONMUTADOR FAX/RELOJ

Su aparato de fax cambia automáticamente entre los modos DÍA y NOCHE. El reloj interno se encarga del cambio a las 22:00 a NOCHE y de que a las 6:00 vuelva a DÍA. Ud. puede cambiar las horas adecuándolas a sus preferencias personales.

MODO DÍA Y NOCHE (SIN/CON CONTESTADOR AUTOMÁTICO INCORPORADO)

Durante el DÍA se supone que Ud. está en casa y quiere ser informado de cualquier llamada entrante. Dependiendo de la configuración, los mensajes de fax se reciben después de 1 timbre, y Ud. tendrá tiempo suficiente para responder a una llamada de voz entrante. Si su aparato tiene un contestador automático incorporado, se conecta después de varios tonos de llamada. En el modo NOCHE, los mensajes de fax se reciben sin ninguna señal de llamada (nota: como consecuencia de conexiones diferentes, los teléfonos adicionales pueden sonar 1 vez). Si alguien llama por teléfono y Ud. no tiene un contestador automático incorporado, su fax llamará a volumen reducido. Si su fax tiene también un contestador automático incorporado, usted tiene incluso la posibilidad de no ser molestado en absoluto cambiando la selección por defecto para NOCHE. De esa manera tanto los mensajes de fax como los de voz se reciben en silencio para que Ud. pueda dormir o trabajar sin ser molestado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Información importante para una instalación segura:

- Nunca conecte su fax a la red eléctrica o a la clavija telefónica durante una tormenta con aparato eléctrico
- Nunca conecte el conector del teléfono o de la red eléctrica en habitaciones húmedas a menos que los enchufes de pared estén diseñados especialmente para ambientes húmedos.
- Nunca toque cables de teléfono o de energía eléctrica sin aislamiento a menos que el cable telefónico esté desconectado de la línea telefónica y/o el cable de la energía eléctrica esté desconectado de la red.
- Nunca instale el aparato de fax en las proximidades de radiadores o acondicionadores de aire.
- Coloque el aparato de fax sobre una superficie plana y deje una separación mínima de 10 cm entre el fax y otros aparatos y objetos.
- Asegúrese de que su aparato de fax esté bien apoyado y en línea con la superficie de apoyo. Cualquier caída puede ocasionar daños graves al aparato de fax y/o causar heridas a personas, especialmente a niños de corta edad.
- Compruebe que el aire circule libremente alrededor del aparato de fax. No ponga a funcionar el aparato de fax en cajas cerradas, armarios, cabinas, etc. Deje un espacio despejado de 10 cm en torno a las rejillas de ventilación del fax. Nunca cubra el aparato de fax (manteles, papel, carpetas, etc.). No coloque el aparato de fax sobre camas, manteles, cojines, sofás, alfombras u otras bases blandas ya que un recalentamiento del aparato podría ocasionar un incendio.
- Asegúrese de que se tiendan los cables respetando las medidas de seguridad (peligro de tropiezos, daño al cable o al aparato de fax).

Información importante para un funcionamiento seguro:

Nunca exponga su aparato de fax a la lluvia ni a ninguna fuente de humedad para evitar el riesgo de choque eléctrico o de incendio.

En caso de tormenta con aparato eléctrico, desconecte el aparato de fax de la red eléctrica y de la línea telefónica. Si no puede desconectar el aparato de fax, no lo use ni llame por teléfono ya que podría recibir la descarga de un rayo y podría dañarse el aparato. La excepción a esta regla es el teléfono inalámbrico separado de su estación base.

- Lea todas las advertencias e instrucciones y sígalas minuciosamente.
- Evite poner a funcionar el aparato de fax expuesto a la luz solar directa.
- Desconecte el aparato de fax de la red y de la línea telefónica antes de limpiar su superficie. No use jamás agentes limpiadores líquidos ni gaseosos (aerosoles, detergentes, ceras, etc.).
- Nunca toque la clavija/enchufe de alimentación, el conector de alimentación o la clavija del teléfono con las manos húmedas.
- No permita que ningún líquido entre en el aparato de fax. De lo contrario existe riesgo de choque eléctrico o de lesión personal de otro tipo además de daño grave para el fax. Si entra cualquier líquido en el aparato de fax, retire inmediatamente el enchufe y hágalo revisar por un profesional.
- No coloque ningún objeto pesado sobre el aparato de fax.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato de fax.
- Si la pantalla LCD se rompe, puede salir un líquido ligeramente cáustico. Evite el contacto con la piel y los ojos.
- En caso de que la cubierta de su aparato de fax sufra algún daño, en especial los cables, desenchufe el aparato de la red y llame a su servicio técnico. Sólo el personal de servicio autorizado puede abrir la cubierta de su aparato de fax

Otras instrucciones:

- Si Ud. no ha conectado su aparato de fax a la red, no funcionará en absoluto - ni siquiera para hacer llamadas telefónicas.
- Si observa algún cambio en el comportamiento de su aparato de fax o en la calidad de sus funciones, aún cuando haya sido usado siempre de forma totalmente correcta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento, haga revisar su aparato de fax.

1 INTRODUCCIÓN

2 INSTALACIÓN

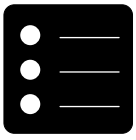
3 FUNCIONES BÁSICAS

4 CONMUTADOR FAX

5 EL TELÉFONO

6 EL FAX

7 CONTESTADOR DE LLAMADAS
(solamente para faxes con contestador incorporado)



8 OTROS AJUSTES

9 FALLOS Y SU ELIMINACIÓN

10 ANEXO

Tabla de materias

1 Introducción 3
Indicaciones importantes 3
Panorama general del aparato 3
Ubicación de los controles de fax sin contestador automático incorporado 4
Ubicación de los controles de fax con contestador automático incorporado 5
Panorama general de las funciones 6
Descripción del aparato 7

2 Instalación 8
Emplazamiento 8
Conexión con la línea telefónica 8
Conexión del cable espiral al microteléfono 8
Conexión del microteléfono al aparato de fax 8
Conexión con la alimentación de red 8
Conexión de otros aparatos 8
Introducción o retirada del papel térmico 8
Función Instalación Fácil 8
Situación de la estación de base de los teléfonos inalámbricos 8
Conexión con un sistema de teléfono doméstico (HTS) 9
Conexión a una centralita (PABX) 9
Marcación por tonos o por pulsos/ajuste PABX 9

3 Las funciones básicas 11
Idioma de la pantalla e informaciones 11
Introducción de la hora y fecha 11
Introducción de su número de teléfono y de su nombre 12
Tipo de la señal de timbre 12
Volumen de la señal de timbre 13
Volumen del altavoz 13

4 Conmutador fax 14
Alternativas disponibles con el conmutador fax – DÍA/NOCHE/RELOJ 14
Uso de aparatos adicionales 14
Configuración: SERIE 14
Configuración: PARALELO 15
Modo RELOJ 15
Modo DÍA 16
Modo NOCHE – para faxes SIN contestador automático incorporado 18
Modo NOCHE – para faxes CON contestador automático incorporado 19

5 El teléfono 20
Telefonear 20
Repetición de llamadas 20
Marcación abreviada 20
Listín telefónico 21
Corrección y anulación de las entradas en marcación abreviada y listín telefónico 22
Marcación con el microteléfono colgado 23
Operación manos libres (solamente para faxes con contestador automático incorporado) 23
Silenciamiento del micrófono 24
Transferencia de llamada 24

6 El fax 25
Mandar faxes 25
Definición mejorada de la imagen 26
Informe de transmisión – Informe error 27
Informe de resultados 27
Recepción por llamada 27
Interrogación rápida 28
Envío de faxes a subdirecciones 28
Recepción de faxes en la memoria – Recepción de faxes sin papel (solamente para faxes con contestador automático incorporado) 28

7 Contestador de llamadas (solamente para faxes con contestador automático incorporado) 29
Conexión del contestador automático 29
Grabación y reproducción del texto del mensaje de salida 29
Duración de grabación del mensaje 30
Escucha de los mensajes 31
Volumen de escucha de los mensajes 31
Borrar las grabaciones 31
Transmisión del mensaje 32
Grabación de una conversación telefónica 33
Código VIP 33
Acceso a distancia 34
Prepare su aparato para el acceso a distancia 34
Acceso y mando a distancia 34

8 Otras funciones 36
Copiar 36
EASY LINK (Conexión Fácil) – Ajuste de aparatos adicionales 36
Función AYUDA 37
Lista de Marcación abreviada y Listín telefónico 37
Recepción de Fax: EXPERTO 38

9 Fallos y su eliminación 39
Código de servicio 42

10 Anexo 43
Datos técnicos 43
Glosario 44
Índice 45
Su garantía internacional 50

1 Introducción

Indicaciones importantes

Conexión de su fax a la línea telefónica: Su aparato de fax ha sido probado de conformidad con las normas UL 1950, EN60950 o IEC 950 y sólo puede utilizarse en redes acordes con estas normas.

Supresión de ruidos eléctricos: Por la presente se certifica que el felefax está protegido de acuerdo con EN 55022 VDE Parte 1 Clase B.

Este equipo no fue diseñado para hacer llamadas telefónicas cuando falla la corriente. Deberían adoptarse disposiciones alternativas para el acceso a los servicios de emergencia.

Mantenga libre el enchufe de red procurando que sea de fácil acceso. El aparato no tiene un interruptor de la red, por ello, el enchufe sirve para desconectarlo de la corriente.

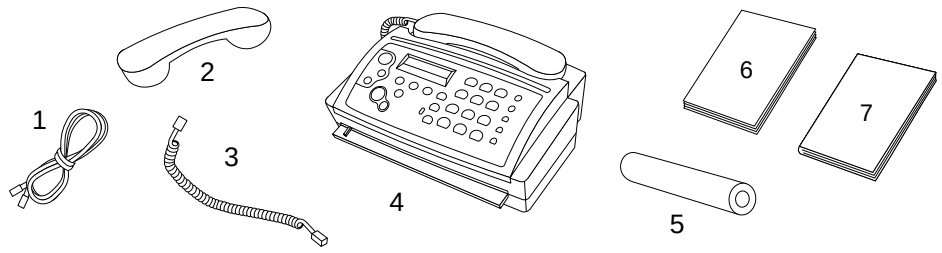
El aparato de fax ha sido fabricado para uso exclusivo en el país de venta. El aparato ha sido fabricado respetando las reglas y disposiciones de cada una de las compañias telefónicas de los distintos paises de venta. No funciona reglamentariamente en otro país.

Al copiar o enviar mensajes de fax o al hacer llamadas telefónicas de larga duración a un teléfono externo, puede ocurrir que se caliente ligeramente el auricular del aparato de fax. Esto es normal, ya que su aparato no se encuentra en el modo en espera y necesita así más energía.

En modo de espera (en la pantalla aparecen la hora y la fecha) su aparato de fax está automáticamente en modo de ahorro de energía.

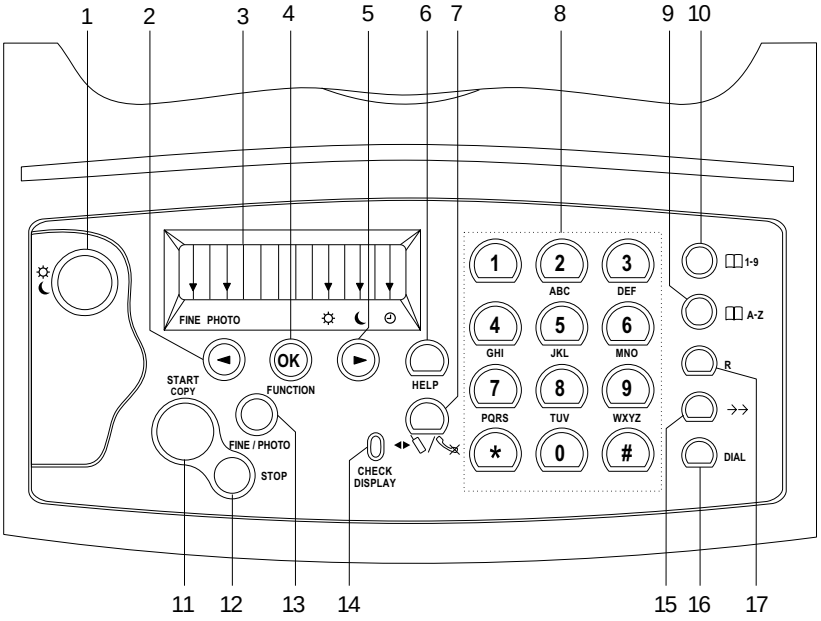
Panorama general del aparato

Asegúrese de que la caja contenga las siguientes partes:



1 Cable de teléfono con enchufe
2 Microteléfono
3 Cable espiral del microteléfono
4 Aparato de fax
5 Rollo de papel térmico
6 Instrucciones para el uso
7 Guía de Instalación Fácil

Ubicación de los controles de fax sin contestador automático incorporado



1 Tecla DÍA/NOCHE/RELOJ: para seleccionar las diferentes modalidades de funcionamiento
Pulse **brevemente**: para elegir entre DÍA y NOCHE
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para seleccionar la modo RELOJ
(los ajustes precisos deben hacerse en función 31 DÍA, 32 NOCHE o 33 RELOJ – ver capítulo **4 Conmutador fax**)

2 Tecla FLECHA IZQUIERDA: Pulse **brevemente**: para seleccionar opciones/para ajustar la intensidad sonora/para borrar un carácter
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para borrar una línea completa

3 Pantalla: ver capítulo **1 Introducción**/Descripción del aparato

4 Tecla FUNCTION/OK: para activar funciones/ para confirmar su entrada/para acceso rápido a los informes de fax

5 Tecla FLECHA DERECHA: para seleccionar opciones/para ajustar la intensidad sonora/para insertar un espacio a la hora de introducir un nombre

6 Tecla HELP: Pulse **brevemente**: para imprimir instrucciones de funcionamiento para las funciones más importantes
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para imprimir una guía de Instalación Fácil

7 Tecla SILENCIAR/TRANSFERENCIA LLAMADA: si se pulsa esta tecla durante una llamada, el micrófono quedará temporalmente silenciado/esta tecla se usa también para transferir una llamada del aparato de fax a un teléfono adicional conectado en serie al aparato de fax

8 Teclado para la entrada de números y nombres

9 Tecla LISTÍN TELEFÓNICO: Pulse **brevemente**: para obtener un nombre memorizado
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para memorizar nombres y números

10 MARCACIÓN ABREVIADA 1–9: Pulse **brevemente**: para la selección de un número de teléfono memorizado
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para memorizar un número de teléfono

11 Tecla START/COPY: para arrancar la transmisión del fax o para hacer una copia

12 Tecla STOP: para la interrupción de procesos

13 Tecla FINE/PHOTO: para la selección de una mayor definición al enviar un fax o copiar un documento (FINE – para texto y gráficos; PHOTO – para fotografías)

14 Lámpara indicadora CHECK DISPLAY: si esta lámpara parpadea, lea el mensaje que aparece en la pantalla

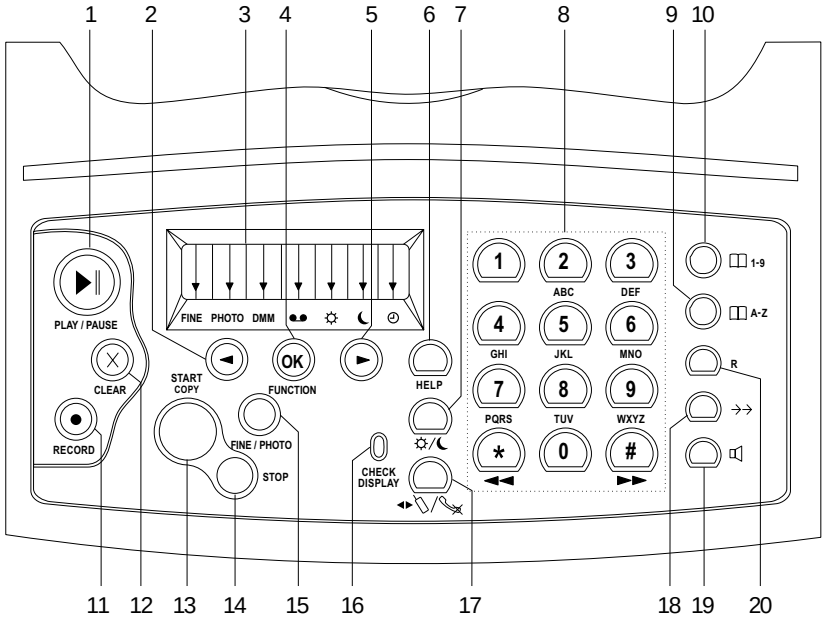
15 Tecla RELLAMADA: Pulse **brevemente**: para repetir la llamada a cualquier de los últimos 5 números marcados, o bien para indicar una pausa al marcar un número
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para pasar a los números telefónicos de las 10 últimas llamadas recibidas ***)**

16 Tecla DIAL: para marcar sin levantar el microteléfono

17 Tecla R: para funciones especiales, por ej.: ...(en una conexión de modem, para conmutar a otra llamada) y para usar diversas funciones que le ofrece su proveedor de servicio (llamada en espera, etc.)

***)** sólo es posible si esta función está comprendida en los servicios de su servidor de telefonía

Ubicación de los controles de fax con contestador automático incorporado



1 Tecla PLAY/PAUSE: para reproducir los mensajes. La tecla parpadea cuando se ha grabado un nuevo mensaje.
2 Tecla FLECHA IZQUIERDA: Pulse **brevemente**: para seleccionar opciones/para ajustar la intensidad sonora/para borrar un carácter
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para borrar una línea completa
3 Pantalla: ver capítulo **1 Introducción**/Descripción del aparato
4 Tecla FUNCTION/OK: para activar funciones/ para confirmar su entrada/para acceso rápido a los informes de fax
5 Tecla FLECHA DERECHA: para seleccionar opciones/para ajustar la intensidad sonora/para insertar un espacio a la hora de introducir un nombre
6 Tecla HELP: Pulse **brevemente**: para imprimir instrucciones de funcionamiento para las funciones más importantes
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para imprimir una guía de Instalación Fácil
7 Tecla DÍA/NOCHE/RELOJ: para seleccionar las diferentes modalidades de funcionamiento
Pulse **brevemente**: para elegir entre DÍA y NOCHE
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): (los ajustes precisos deben hacerse en función 31 DÍA, 32 NOCHE o 33 RELOJ – ver capítulo **4 Conmutador fax**)
8 Teclado para la entrada de números y nombres
9 Tecla LISTÍN TELEFÓNICO: Pulse **brevemente**: para obtener un nombre memorizado
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para memorizar nombres y números
10 MARCACIÓN ABREVIADA 1 – 9: Pulse **brevemente**:para la selección de un número de teléfono memorizado
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para memorizar un número de teléfono
11 Tecla RECORD: Pulse **brevemente**: para reproducir el texto de salida
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para grabar el texto de salida
12 Tecla CLEAR: para borrar mensajes y datos
13 Tecla START/COPY: para arrancar la transmisión del fax o para hacer una copia
14 Tecla STOP: para la interrupción de procesos
15 Tecla FINE/PHOTO: para la selección de una mayor definición al enviar un fax o copiar un documento (FINE – para texto y gráficos; PHOTO – para fotografías)
16 Lámpara indicadora CHECK DISPLAY: si esta lámpara parpadea, lea el mensaje que aparece en la pantalla
17 Tecla SILENCIAR/TRANSFERENCIA LLAMADA: si se pulsa esta tecla durante una llamada, el micrófono quedará temporalmente silenciado/esta tecla se usa también para transferir una llamada del aparato de fax a un teléfono adicional conectado en serie al aparato de fax
18 Tecla RELLAMADA: Pulse **brevemente**: para repetir la llamada a cualquier de los últimos 5 números marcados, o bien para indicar una pausa al marcar un número
Pulse y **mantenga** (al menos durante 2 segundos): para pasar a los números telefónicos de las 10 últimas llamadas recibidas ***)**
19 Tecla ALTAVOZ: para marcar sin levantar el microteléfono y para funcionamiento manos libres
20 Tecla R: para funciones especiales, por ej.: ... (en una conexión de modem, para cambiar a otra llamada) y para usar diversas funciones que le ofrece su proveedor de servicio (llamada en espera, etc.)

***)** sólo es posible si esta función está comprendida en los servicios telefonía

Panorama general de las funciones

Las funciones se han agrupado de un modo lógico para conseguir que su uso resulte lo más fácil posible. Puede imprimir una lista de funciones:

OK
FUNCTION

Pulse tres veces la tecla FUNCTION. Encontrará a continuación un ejemplo de una lista de función:

LISTA FUNCION 15-MAY-99 12:30

1 PREPARACION	2 FAX	3 CONMUT. FAX	4 OTROS	5 CONTESTADOR
11 DEF.IDIOMA 12 DF.FECHA/HORA 15 MODOS MARC.	22 RECUPERAR ENV.	31 DIA 32 NOCHE 33 RELOJ 34 EASYLINK	41 REPORTE FAX 42 LISTA NUMS. 43 INFORA.TRANS 44 TIPOS SENAL 45 CODIGO SERV.	51 HORA GRAB 52 COD.ACCESO 53 CODIGO VIP 55 REENVIANDO

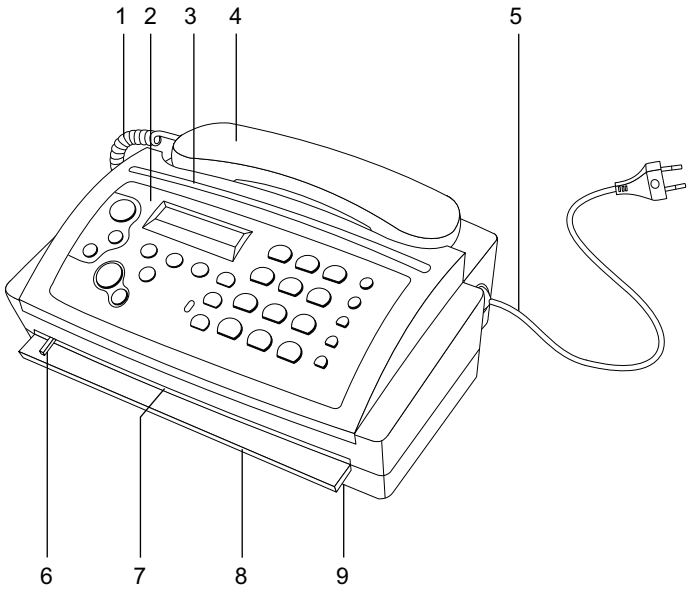
CONFIGURACION ACTUAL

```
NOMBRE:

NUM TELEFONO:

CONFIGURACION:      SERIAL
MODOS MARC. MARCACION:              TONOS
PABX:               NO
DIA:                FAX: RAPIDO     REP: INTELIG.
                    TOQUES TOT: 5   TOQUES GRAT: 1
NOCHE:              REP: CAMP 3
                    TOQUES TOT: 3   TOQUES GRAT: 0
RELOJ DIA:          06:00-22:00
EASYLINK:           RECEP. FAX:     *5
                    TRANSFER:       *0
                    LINEA PARAL.:   **
ROM VERSION:        V1.0 BB ES
```

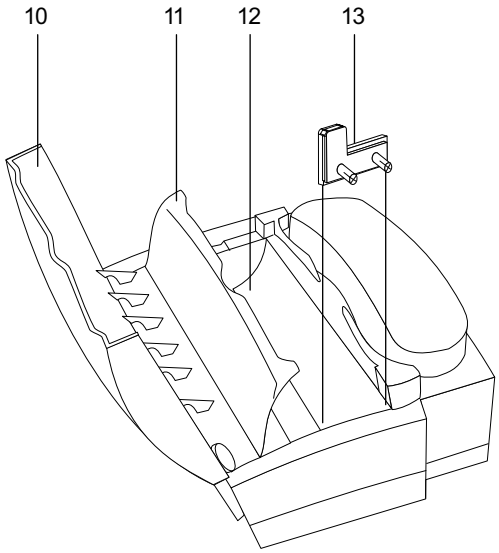
A continuación aparece detallada una lista de funciones con una breve descripción. La configuración de cada una de las funciones se encuentra en la página indicada.

1 Preparación	11 Definición idioma	Selección del idioma para el mensaje de la pantalla 11
	12 Definición fecha y hora	Ajuste de fecha y hora 11
	15 Modos de marcación	Ajuste la modalidad de marcación y del funcionamiento de las extensiones 10
2 Fax	22 Recepción llamada	Llamada de un documento de fax desde otro aparato 27
3 Fax switch	31 Día	Ajuste de modalidad de funcionamiento DÍA 17
	32 Noche	Ajuste de modalidad de funcionamiento NOCHE 18, 19
	33 Reloj	Ajuste de modalidad de funcionamiento RELOJ 15
	34 Easylink	Tres códigos para uso con aparatos adicionales 37
4 Otros	41 Reporte fax	Registro de los últimos 10 documentos de fax recibidos y enviados 27
	42 Lista números	Impresión de los nombres y números memorizados 37
	43 Información transmisión	Impresión automática de un protocolo de envíos 27
	44 Tipo de la señal de timbre	Elegir entre 5 diferentes señales de llamada 12
	45 Código servicio	Borrado de datos personales 42
5 Contestador	51 Hora grabación	Ajuste de la duración de grabación por mensaje 30
Para aparatos de fax con contestador automático incorporado)	52 Código acceso	Introducción de un código para la consulta remota de un contestador de llamadas y para la transmisión de mensajes 34
	53 Código VIP	Las personas autorizadas para llamadas pueden hacer sonar el aparato a pesar del contestador de llamadas 33
	55 Reenviando	Los mensajes se transmiten a otro número de teléfono 32

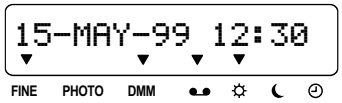
Descripción del aparato



1 Cable espiral para el microteléfono
2 Panel de mandos
3 Salida de documentos
4 Microteléfono
5 Cable de alimentación con enchufe a la red
6 Aleta de apoyo
7 Entrada de documentos
8 El canto de la cuchilla
9 Salida de papel térmico



10 Panel de mandos
11 Tapa interior para el papel
12 Cubeta
13 Adaptador de anchura de papel (para rollos de papel térmico de 210 mm de anchura)



Las flechas indicadoras de la pantalla muestran los diferentes modos de servicio:

FINE/PHOTO le indica si Ud. está transmitiendo o copiando un documento con una resolución más o menos alta. Si no se enciende indicador alguno, su aparato se encuentra en el modo de servicio estándar. Para cambiar el tipo de resolución, pulse la tecla FINE/PHOTO.

DMM * es visible cuando la memoria de documento contiene faxes.

CONTESTADOR * las flechas del contestador y del modo DÍA ☼ (función 31): aparecen cuando se conecta el contestador automático

las flechas del contestador y del modo NOCHE ☾ (función 32): en el modo NOCHE el contestador automático está siempre conectado (o sea que la flecha del contestador automático siempre es visible en modo NOCHE).

DÍA/NOCHE/RELOJ tres flechas de la pantalla diferentes indican el modo de funcionamiento actual. Puede seleccionar el modo de funcionamiento deseado con la tecla DÍA/NOCHE/RELOJ.

***** solamente para faxes con contestador automático incorporado

2 Instalación

Este capítulo contiene información específica que puede ser necesaria durante la instalación del aparato de fax.

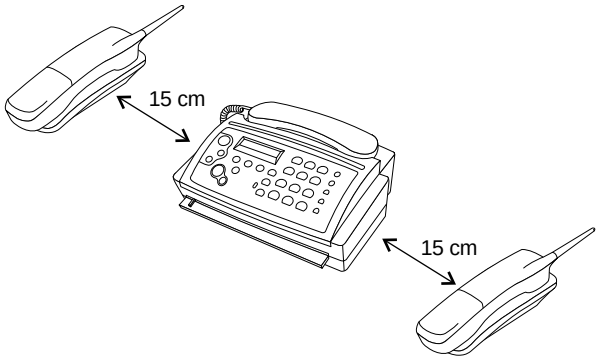
En la hoja sobre **"INSTALACIÓN FÁCIL – fácil y rápida instalación de su fax"** que viene dentro del embalaje encontrará elementos básicos de instalación del tipo:

- ***Emplazamiento***
- ***Conexión con la línea telefónica***
- ***Conexión del cable espiral al microteléfono***
- ***Conexión del microteléfono al aparato de fax***
- ***Conexión con la alimentación de red***
- ***Conexión de otros aparatos***
- ***Introducción o retirada del papel térmico***
- ***Función Instalación Fácil***

¡Sírvase usar la información de la hoja de "INSTALACIÓN FÁCIL" para facilitar la instalación de su aparato de fax!

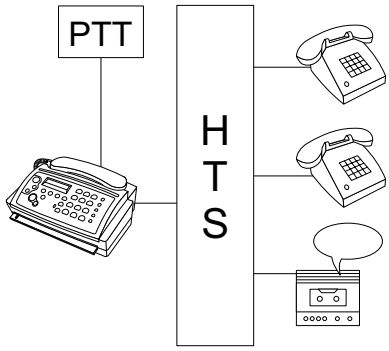
Situación de la estación de base de los teléfonos inalámbricos

Si conecta un teléfono inalámbrico a su aparato de fax debe colocar la estación de base a una distancia mínima de 15 cm del fax. Esto debería bastar para no recibir ninguna reacción acústica del microteléfono. En faxes con contestador incorporado podría occurir alguna reacción acústica en el contestador o al hablar con la opción manos libres.



Conexión con un sistema de teléfono doméstico (HTS)

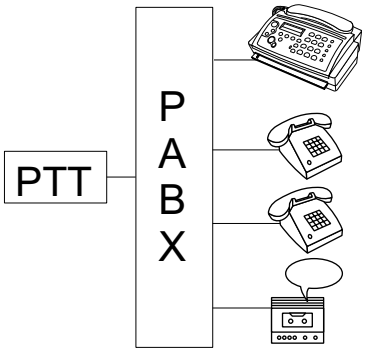
(una sola línea telefónica)



En primer lugar, conecte su aparato de fax a la línea telefónica. En segundo lugar, conecte el aparato al sistema de teléfono domestico (HTS) como un segundo aparato.

Conexión a una centralita (PABX)

(varias líneas telefónicas)



Conecte su aparato de fax a una extensión supletoria de su centralita (PABX). Para el funcionamiento correcto en una centralita hay que seleccionar los ajustes adecuados en la función 15.

Su aparato de fax no puede actuar como soporte para centralitas privadas bifurcadas que necesitan la señal de tierra para obtener una línea exterior. Para más información, sírvase consultar su manual PABX.

Marcación por tonos o por pulsos/ajuste PABX

En la función 15 puede seleccionar tanto la marcación por tono o por impulso como la conexión o no con una centralita privada bifurcada.

Marcación por tonos o por pulsos

Existen dos modalidades diferentes de marcar. Las líneas telefónicas más antiguas trabajan generalmente con **marcación por pulsos**, las más modernas – las digitalizadas – trabajan con **marcación por tonos**, que es la modalidad de marcación más rápida. Puede cambiar el modo de marcación de su aparato de fax. Si Ud. no supiera cómo funciona su línea, llame a la central telefónica. Su aparato tiene que estar configurado de fábrica de tal modo que Ud. pueda usarlo inmediatamente.

Si no puede establecer la conexión teléfono/fax deseada con la parte llamada, seleccione una modalidad de marcación diferente.

Dado que para las instalaciones de sistema de teléfono doméstico no existen normativas generales no podemos proporcionar más indicaciones generales sobre el funcionamiento de las mismas. Aténgase a las instrucciones indicadas en el respectivo manual de servicio.

Para poder hacer uso de diferentes servicios telefónicos, es necesario emitir mediante tonos. Pero si su teléfono requiere el ajuste de marcación por pulsos, pulse entonces las teclas (*) o (#). Todas las cifras que pulse a continuación serán emitidas en el procedimiento de tonos. Tan pronto cuelgue el microteléfono, su telefax queda ajustado nuevamente en marcación por pulsos.

Ajuste PABX

En cualquier empresa de tamaño medio son normales las extensiones. Con ellos se consigue una especie de red telefónica interna. Para conseguir una conexión con la red pública, hay que marcar un número para línea externa.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Seleccione la función 15.	15 MODOS MARC.
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	MARCACION: TONOS
OK FUNCTION	Seleccione con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA.	MARCACION:PULSOS
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	PABX: NO
◄ / ►	Con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA Ud. puede elegir tanto el funcionamiento como la extensión o línea regular.	PABX: SI
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	ENVIADO POR: 0
R 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Pulse la tecla necesaria para conseguir línea exterior (código numérico). Esta tecla es o bien la tecla 0 , la R u otro número. Algunos PABX requieren el borrado de esta entrada con la tecla de FLECHA IZQUIERDA (◄).	ENVIADO POR: R
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	PRUEBA: SI
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK. Su aparato comprueba si puede comunicarse con la línea central.	PROBANDO ...
	... si la comprobación es correcta, aparece brevemente el mensaje:	PRUEBA OK
	... si la comprobación no es correcta, aparece brevemente el mensaje:	PRUEBA NO OK
	En este caso se le solicitará la repetición de la entrada. Para conseguir línea exterior, cambie el modo de marcación o el código numérico.	
	No obstante, si a pesar de haber elegido la modalidad correcta de marcación y la tecla correcta, el mensaje siguiera apareciendo, borre la clave para obtener la línea exterior pulsando la tecla de FLECHA IZQUIERDA (◄).	

3 Las funciones básicas

> ***Si se equivoca al pulsar una tecla, pulse la tecla STOP tantas veces como sea necesario para volver a la posición de inicio.***
>
> ***Imprima una lista de funciones antes de cambiar alguno de los ajustes para tener como referencia los ajustes de fábrica (pulse 3 veces la tecla FUNCTION).***

Idioma de la pantalla e informaciones

Ud. puede elegir en qué idioma han de aparecer las indicaciones y la impresión de los mensajes.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Seleccione función 11 pulsando la tecla FUNCTION e introduciendo el numero 11.	11 DEF. IDIOMA
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	IDIOMA: ESPAÑOL
◄ / ►	Elija con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA el idioma.	LANGUAGE:ENGLISH
OK FUNCTION	Finalice con OK.	15-MAY-99 12:30

Introducción de hora y fecha

Puede introducir la hora y la fecha actuales. Al comienzo del milenio su aparato de fax cambiará automáticamente del 99 al 00.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Seleccione función 12 pulsando la tecla FUNCTION e introduciendo el numero 12.	12 HORA/FECHA
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	HORA: 00:00
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Use el teclado de marcación para introducir hora y fecha correctas (p.ej. 1 2 3 0 por 12:30).	HORA: 12:30
OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Pulse la tecla OK. Introduzca a continuación, el año, el mes y el día actuales. Confirme cada entrada con OK (p.ej. 9 9 OK 0 5 OK 1 5 OK).	15-MAY-99 12:30

*Si quiere borrar sus ajustes personales, puede hacerlo en la función 45 "Código de servicio" (ver capítulo **9 Fallos y su eliminación**/Código de servicio).*

Introducción de su número de teléfono y de su nombre

Después del envío de cada documento, “su nombre” y “su número de teléfono” se transmiten en la parte superior de cada página (los primeros 4 mm) junto con la fecha, la hora y el número de página.

> ***Si desea Ud. introducir o cambiar “su nombre” y “su número”, pulse la tecla HELP al menos durante 2 segundos y vuelva a seguir el procedimiento de Instalación Fácil.***

Al **introducir su número** pueden usarse como máximo 20 dígitos. Respecto a los números con el signo ”+”, usual en números de fax internacionales, puede introducirlo con la tecla ✻ o #. Con la tecla FLECHA DERECHA (▶) puede introducir un espacio. Como máximo puede usar 20 cifras para formar su número.

Al **introducir su nombre** (máximo 32 dígitos) las teclas de cifras escriben letras. Cada tecla sirve para diferentes signos. A continuación le damos una relación de las definiciones de cada tecla. Con cada pulsación de una tecla de cifras, Ud. llama el siguiente signo de la tabla. Con el último signo vuelve a repetirse la fila.

pulse	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x	14x	15x	16x
0	espacio	.	-	0	+	?	/	:	*	%	!	(	)	[	]	..
1	1															
2	A	B	C	2	a	b	c	Ä	Å	Æ	Ç	ä	å	æ	ç	
3	D	E	F	3	d	e	f									
4	G	H	I	4	g	h	i									
5	J	K	L	5	j	k	l									
6	M	N	O	6	m	n	o	Ñ	Ö	ñ	ö					
7	P	Q	R	S	7	p	q	r	s							
8	T	U	V	8	t	u	v	Ü	ü							
9	W	X	Y	Z	9	w	x	y	z							

Tipo de la señal de timbre

Ud. puede elegir entre 5 diferentes señales de llamada.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Seleccione la función 44.	44 TIPOS SEÑAL
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	TIPO SEÑAL: 1
	Seleccione con las teclas 1 a 5 . Ud. oirá la señal seleccionada.	TIPO SEÑAL: 3
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	15-MAY-99 12:30

Volumen de la señal de timbre

Puede cambiar el volumen de la señal de llamada, tanto si el aparato se encuentra en modo de espera como si suena en ese momento. No olvide que están establecidos volúmenes diferentes para los modos DÍA y NOCHE (ver capítulo **4 Conmutador de fax**).

◄ / ►	Pulse la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA. En la pantalla aparece el ajuste actual durante tres segundos aproximadamente.	TIMBRE: ■■
◄ / ►	Si desea ahora modificar el valor, pulse nuevamente la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA, hasta que obtenga el volumen de sonido deseado.	TIMBRE: ■■■■

Volumen del altavoz

Puede ajustar el volumen en cualquier momento después de pulsar la tecla DIAL o ALTAVOZ.

DIAL /	***)** Pulse la tecla DIAL o ALTAVOZ.	MARCAR NUMERO
◄ / ►	Pulse la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA. En la indicación aparece el ajuste actual del volumen de sonido.	ALTV.: ■■
◄ / ►	Si desea ahora modificar el valor, pulse nuevamente la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA, hasta que tenga el volumen de sonido deseado.	ALTV.: ■■■■
STOP	Termine su ajuste presionando STOP.	15-MAY-99 12:30

***)** para faxes sin contestador automático incorporado: tecla DIAL
para faxes con contestador automático incorporado: tecla ALTAVOZ

4 Conmutador fax

El conmutador inteligente de fax le permite llamar y enviar un fax desde la misma conexión telefónica. Este útil conmutador de fax también le permite aprovechar al máximo los aparatos adicionales.

Alternativas disponibles con el conmutador fax – DÍA/NOCHE/RELOJ

Su aparato de fax funciona de forma diferente durante el día y durante la noche.

Por ejemplo, en **modo DÍA**, tal vez Ud. desee ser informado cada vez que recibe una llamada de teléfono o un fax, y entonces, el aparato de fax suena. En **modo NOCHE**, en cambio, es posible que Ud. no quiera que le molesten, con lo cual los faxes se recibirán silenciosamente, sin que el aparato de fax suene. Cuando está activada la modalidad de RELOJ el conmutador de su aparato de fax cambia automáticamente de DÍA a NOCHE con ayuda de un reloj incorporado.

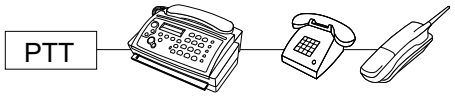
También puede desconectar el modo RELOJ y cambiar entre DÍA y NOCHE manualmente.

Uso del conmutador de fax con aparatos adicionales

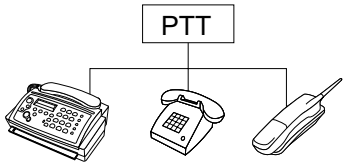
(Teléfono inalámbrico, contestador automático, etc.)

Su conmutador de fax soporta todas las conexiones para aparatos adicionales. Hay dos tipos diferentes de conexión (descripción esquemática):

EN SERIE:



PARALELO:



Dependiendo de que su conexión sea en serie o en paralelo, su aparato de fax tiene modos diferentes para DÍA y para NOCHE. Con la ayuda de INSTALACIÓN FÁCIL (pulse la tecla HELP por lo menos durante 2 segundos), su aparato de fax estará siempre en el modo ideal para su tipo de conexión.

Configuración: EN SERIE

Si su aparato de fax ha sido puesto automáticamente en configuración EN SERIE con ayuda de INSTALACIÓN FÁCIL, cuenta con la funcionalidad óptima de su aparato de fax (especialmente cuando se usa con teléfonos adicionales). Con este tipo de conexión, todas las llamadas se transfieren primero a su aparato de fax y desde él a todos los demás teléfonos. En consecuencia, el “conmutador inteligente de fax” puede identificar llamadas de teléfono y de fax y transferirlas en consecuencia.

Si su conexión es EN SERIE, con la ayuda de INSTALACIÓN FÁCIL su aparato de fax se podrá ajustar a los siguientes modos óptimos:

Modo	**SIN contestador incorporado**	**CON contestador incorporado**
DÍA	Recepción de faxes: RÁPIDA	Recepción de faxes: RÁPIDA Contestador: FILTRO
NOCHE	Recepción de faxes: SILENC.	Contestador: 3 timbres
RELOJ	activado	activado

Si quiere averiguar cuál es el tipo de conexión que Ud. tiene o la configuración seleccionada por su aparato de fax, imprima la lista de funciones pulsando tres veces la tecla FUNCTION.

Configuración: EN PARALELO

Una configuración EN PARALELO no permite la plena funcionalidad del conmutador de fax inteligente. Con una conexión en paralelo, cada llamada llega simultáneamente a su fax y a cada teléfono adicional. Por lo tanto, su aparato de fax no puede controlar ahora los teléfonos adicionales. Tampoco es posible transferir llamadas entre su aparato de fax y otro teléfono en paralelo.

Si su conexión es EN PARALELO, con la ayuda de FACIL INSTALACIÓN su aparato de fax establecerá el modo óptimo siguiente:

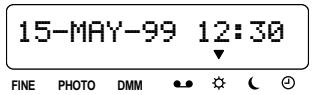
Modo	SIN contestador incorporado	CON contestador incorporado
DÍA	Recepción de faxes: NORMAL	Recepción de faxes: NORMAL Contestador: FILTRO
NOCHE	Recepción de faxes: SUENA	Contestador: suena 3 veces
RELOJ	activado	activado

Modo RELOJ

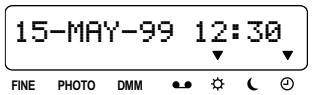
Por defecto, su aparato de fax está puesto en modo RELOJ, es decir que cambia automáticamente de DÍA a NOCHE y viceversa, siempre y cuando Ud. lo haya puesto en la hora correspondiente después de instalar su aparato de fax o con la función 12 “Introducción de la hora y fecha”. El aparato de fax viene preparado de fábrica para cambiar a modo NOCHE a las 10 p.m. y para volver a modo DÍA a las 6 a.m.

Desactivación/Activación del modo RELOJ

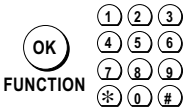
Si quiere desconectar la función activada de RELOJ pulse la tecla DÍA/NOCHE/RELOJ al menos durante dos segundos hasta oír el tono de confirmación y desaparecerá la flecha del RELOJ. A continuación sólo la flecha de DÍA o NOCHE aparecerá en la pantalla.



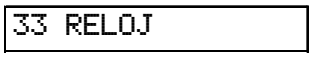
Si Ud. desea activar el modo RELOJ pulse otra vez la tecla DÍA/NOCHE/RELOJ durante 2 segundos como mínimo hasta oír un tono de confirmación y la flecha del RELOJ. También la flecha de DÍA o NOCHE aparece en la pantalla.



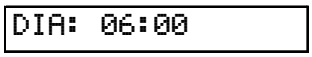
Configurar/comprobar la hora del RELOJ

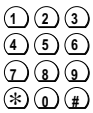


Seleccione la función 33.

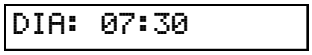


Pulse la tecla OK.

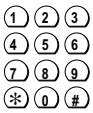




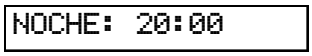
Introduzca la hora a la que desea que su aparato de fax cambie automáticamente al modo DÍA.



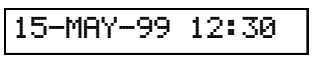
Pulse la tecla OK.



Introduzca la hora a la que desea que su aparato de fax cambie automáticamente al modo NOCHE.



Para la confirmación pulse la tecla OK.



Modo DÍA

En modo DÍA Ud. puede determinar cómo debe responder su aparato de fax cuando recibe un fax. Para aparatos de fax con contestador automático incorporado, el contestador automático puede ser conectado y desconectado usando esta función.

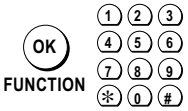
En modo RELOJ su aparato de fax cambia automáticamente de modo DÍA a modo NOCHE y viceversa. Si Ud. sólo quiere usar su aparato de fax en modo DÍA (modo RELOJ desactivado) pulse la tecla DÍA/NOCHE/ RELOJ al menos durante 2 segundos hasta oír un tono de confirmación y que la flecha del RELOJ desaparezca.

Están disponibles las siguientes opciones para recepción de fax:

RECEPCIÓN DE FAX	EN SERIE	EN PARALELO
FAX: RAPIDO	**Los faxes** se reciben automáticamente después de llamar por lo menos una vez. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** llaman con la misma frecuencia que su aparato de fax. **Ventajas:** los faxes se reciben sólo después de algunos timbres.	**Los faxes** se reciben automáticamente después de llamar por lo menos una vez. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** suenan al menos una vez.
FAX: NORMAL	**Faxes** se reciben automáticamente pero sólo después de varios timbres. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** llaman con la misma frecuencia que su aparato de fax. **Ventajas:** la persona que llama sólo paga gastos de llamada cuando Ud. responde al teléfono o cuando comienza la recepción del fax.	**Los faxes** se reciben automáticamente después de unos cuantos timbres. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** suenan hasta que es activado el contestador automático incorporado o se inicia la recepción de un fax. **Ventajas:** tiene Ud. aproximadamente el tiempo de 5 timbres para levantar el microteléfono de su aparato de fax u otros aparatos.
FAX: MANUAL	Al recibir un **fax**, su aparato de fax funciona como un teléfono normal. Si Ud. levanta el microteléfono y se da cuenta de que quien llama está tratando de enviar un fax (tono o silencio) pulse la tecla START y vuelva a colgar el microteléfono después de 2 segundos. Empieza la recepción del fax. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** suenan al mismo tiempo que su aparato de fax. Puede iniciar la recepción del fax desde su teléfono adicional pulsando la tecla ✱ y también la tecla 5 en el otro teléfono. **Ventajas:** tiene la opción de recibir faxes a través de su ordenador o de otro aparato (el conmutador de fax incorporado está desconectado).	Al recibir un **fax**, su aparato de fax funciona como un teléfono normal. Si Ud. levanta el microteléfono y se da cuenta de que quien llama está tratando de enviar un fax (tono o silencio) pulse la tecla START y vuelva a colgar el microteléfono después de 2 segundos. Empieza la recepción del fax. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax actúa como un teléfono normal y empieza a sonar inmediatamente. **Otros teléfonos** suenan tanto con los faxes como con las llamadas de teléfono. Puede iniciar la recepción de un fax pulsando las teclas ✱ y 5 en secuencia en el otro teléfono. Esta modalidad sólo funciona en el caso de un teléfono puesto en marcación por tono. **Ventajas:** tiene la opción de recibir faxes a través de su ordenador o de otro aparato (el conmutador de fax incorporado está desconectado).
FAX: EXPERTO	Aquí puede introducir sus selecciones personales. Ver capítulo **8 Otras funciones**/Recepción de Fax: EXPERTO.	

FAX: NORMAL; Si contesta una llamada de su fax o de un dispositivo adicional y reconoce que se trata de una llamada de fax, deberá iniciar la recepción del fax manualmente (ver FAX:MANUAL).

Configurar/comprobar el modo DÍA



Seleccione la función 31.

```
31 DIA
```

Pulse la tecla OK.

```
FAX:      RAPIDO
```

Con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA puede elegir entre las selecciones arriba mencionadas.

Para la confirmación pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Para aparatos de fax con contestador automático incorporado aparece también el siguiente mensaje:

```
CONT.:    FILTRO
```

`CONT.:  FILTRO`	Su contestador automático se activará automáticamente después de un gran número de señales de llamada.
`CONT.:  INTELIG.`	En el caso de una llamada telefónica, su contestador automático se activa automáticamente después de la 5ª señal de llamada. Después del primer mensaje nuevo dejado por una persona que llama, el contestador automático de su aparato de fax se reduce automáticamente a 2 timbres. Cuando Ud. ya ha escuchado su nuevo mensaje, la siguiente llamada entrante volverá a activar automáticamente el contestador automático después de 5 timbres. ☞ *Ud. tiene la posibilidad de comprobar si se han dejado nuevos mensajes en su contestador automático (si su contestador automático se activa después de 2 señales de llamada Ud. sabe que se han dejado nuevos mensajes). Esta configuración es especialmente ventajosa cuando Ud. está de vacaciones o en viaje de negocios.*
`CONT.:  NO`	Su contestador automático está desactivado.

Usted puede seleccionar una de las modalidades de respuesta automática que se describen arriba con las teclas FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA.

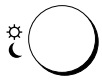
```
CONT.:  INTELIG.
```

Para la confirmación pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

☞ *Ud. puede recibir una llamada de teléfono en el teléfono adicional incluso una vez activado el contestador automático incorporado. Si ud. tiene una conexión EN SERIE, el contestador automático incorporado se desconecta automáticamente después de levantar el microteléfono del otro teléfono. Si su conexión es EN PARALELO, ud. puede desconectar el mensaje saliente pulsando la tecla ⊛ dos veces.*

Modo NOCHE – para faxes SIN contestador automático incorporado

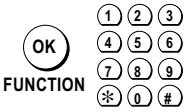


En modo RELOJ su aparato de fax cambia automáticamente de modo DÍA a modo NOCHE y viceversa. Si Ud. sólo quiere usar su aparato de fax en modo NOCHE (modo RELOJ desactivada) pulse la tecla DÍA/NOCHE/ RELOJ al menos durante 2 segundos hasta oír un tono de confirmación y que la flecha del RELOJ desaparezca.

Están disponibles las siguientes opciones para modo NOCHE :

RECEPCIÓN DE FAX	EN SERIE	EN PARALELO
FAX: SILENC.	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas de teléfono**, su aparato de fax suena suavemente. Los **otros teléfonos** sólo suenan para llamadas telefónicas. **Ventajas:** los faxes se reciben sin molestar al usuario.	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas de teléfono**, su aparato de fax suena suavemente. **Otros teléfonos** suenan al menos una vez. **Ventajas:** Oye un máximo de 2 timbres al recibir un fax.
FAX: SUENA	**Los faxes** se reciben automáticamente después de 5 timbres aproximadamente. Para **llamadas de teléfono**, su aparato de fax suena suavemente. Los **otros teléfonos** suenan exactamente con la misma frecuencia que el aparato de fax. **Ventajas:** Ud. es informado cuando está recibiendo un fax.	**Los faxes** se reciben automáticamente después de aprox. 5 timbres. Para **las llamadas telefónicas** su aparato de fax seguirá sonando suavemente. **Otros teléfonos** suenan hasta que comienza la recepción del fax.
FAX: EXPERTO	Aquí puede introducir sus selecciones personales. Ver capítulo **8 Otras funciones**/Recepción de Fax: EXPERTO.	

Configurar/comprobar modo NOCHE – para faxes SIN contestador automático incorporado



Seleccione la función 32.

32 NOCHE

Pulse la tecla OK.

FAX: SUENA

Con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA puede elegir entre las selecciones arriba mencionadas.

FAX: SILENC.

Para la confirmación pulse la tecla OK.

15-MAY-99 12:30

Modo NOCHE – para faxes CON contestador automático incorporado

En el modo NOCHE Ud. puede establecer las características de llamada de su contestador. La recepción de fax es siempre silenciosa. En esta modalidad, el contestador automático está siempre activado.

En modo RELOJ su aparato de fax cambia automáticamente de modo DIA a modo NOCHE y viceversa. Si Ud. sólo quiere usar su aparato de fax en modo NOCHE (modo RELOJ desactivada) pulse la tecla DÍA/NOCHE/ RELOJ al menos durante 2 segundos hasta oír un tono de confirmación y que la flecha del RELOJ desaparezca.

Están disponibles las siguientes opciones para modo NOCHE:

RECEPCIÓN DE FAX	EN SERIE	EN PARALELO
CONT.: CAMP. 3 Puede elegir de 1 a 4 timbres mediante las teclas ◄/► .	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax suena 1-4 veces (dependiendo de lo establecido) y a continuación se activa el contestador automático. **Otros teléfonos:** se comportan de la misma manera que el aparato de fax. **Ventajas:** Usted tiene la posibilidad de responder personalmente a las llamadas incluso por la noche.	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas telefónicas**, su aparato de fax suena 1-4 veces (dependiendo de lo establecido) y a continuación se activa el contestador automático. **Otros teléfonos** suenan al menos una vez. **Ventajas:** Otros teléfonos suenan al menos una vez. Los faxes se reciben silenciosamente.
CONT.: SILENCIO	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas telefónicas**, el contestador automático se activa inmediatamente. En esta modalidad el altavoz está desconectado. **Los otros teléfonos** no suenan. **Ventajas:** Usted no será molestado, ni siquiera cuando reciba llamadas telefónicas. El contestador automático incorporado registra todos los mensajes silenciosamente. Tenga en cuenta que en esta modalidad no hay forma de contactar con Ud. en una emergencia (salvo que esté activada la FUNCION 53 CODIGO VIP).	**Los faxes** se reciben automática y silenciosamente. Para **llamadas telefónicas**, el contestador automático se activa inmediatamente. Los mensajes se graban en silencio. Su aparato de fax no suena. **Otros teléfonos** suenan al menos una vez. **Ventajas:** Oye un máximo de 2 timbres. Los faxes se reciben automáticamente y las llamadas telefónicas son contestadas automáticamente y en silencio por el contestador automático. Tenga en cuenta que en esta modalidad no hay forma de contactar con Ud. en una emergencia (salvo que esté activada la FUNCION 53 CÓDIGO VIP).
CONT.: EXPERTO	Aquí puede introducir sus selecciones personales. Ver capítulo **8 Otras funciones**/Recepción de Fax: EXPERTO.	

Configurar/comprobar modo NOCHE – para faxes CON contestador automático incorporado

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 # — Seleccione la función 32. → 32 NOCHE

OK FUNCTION — Pulse la tecla OK. → CONT.: CAMP. 3

◄ / ► — Con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA puede elegir entre las selecciones arriba mencionadas. → CONT.: SILENCIO

OK FUNCTION — Para la confirmación pulse la tecla OK. → 15-MAY-99 12:30

5 El teléfono

Telefonear

(1)(2)(3)
(4)(5)(6)
(7)(8)(9)
(*)(0)(#)

Marque el número deseado. Si ha introducido una cifra errónea, pulse la tecla FLECHA IZQUIERDA ((◄)) para eliminarla. Descuelgue el microteléfono. Su aparato marca. Durante la llamada, la duración de la misma aparece en la pantalla después de unos 10 segundos.

> ***Si después de marcar aún se oye la señal para marcar y no el timbre de llamada, seleccione entonces en la función 15 el otro modo de marcación.***

Repetición de llamadas

Puede volver a marcar los 5 últimos números que ya ha marcado pulsando la tecla RELLAMADA.

( ) →→

Pulse la tecla RELLAMADA repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el número deseado. Descuelgue el microteléfono. El último número introducido se marca automáticamente.

Borrado de entradas de la memoria de rellamada

Mientras Ud. busca en la lista de RELLAMADA, también puede borrar una entrada.

(◄)

Pulse a tecla FLECHA IZQUIERDA durante 2 segundos.

```
SUPRIMIR:      SI
```

(◄)/(►)

Con la tecla FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA puede elegir si desea o no borrar una entrada o todas las entradas.

```
SUPRIMIR:      NO
```

(OK)
FUNCTION

Confirme con la tecla OK. El siguiente mensaje aparece en la pantalla durante 2 segundos:

```
    SUPRIMIDO
```

Marcación abreviada

Hay teclas de marcación abreviada que usted puede usar para almacenar los números que usted marca frecuentamente.

Así memoriza un número con nombre en las teclas marcación abreviada

( ) 🕮1-9

Pulse la tecla MARCACIÓN ABREVIADA durante 2 segundos como mínimo hasta que oiga un tono de confirmación.

```
SELECCIONAR 0-9
```

☞ *Si Ud. levanta el microteléfono primero y sólo después marca el número telefónico deseado ya no puede corregir las entradas equivocadas con la tecla FLECHA IZQUIERDA.*

Elija un número de 0–9.

```
ENTRAR NOMBRE
```

Introduzca ahora un nombre. Si hace una entrada incorrecta puede borrarla pulsando la tecla FLECHA IZQUIERDA (◄).

```
BERGER
```

Pulse la tecla OK (aún cuando no quiera introducir un nombre).

```
ENTRAR NUM.
```

Introduzca ahora un número. Usando la tecla RELLAMADA puede introducir una pausa de marcación.

```
12345_
```

Finalice con OK. Durante breves instantes Ud. podra observar la confirmación en la pantalla.

```
ALMACENADO
```

Utilización de las teclas de MARCACIÓN ABREVIADA

Ud. puede utilizar las teclas de marcación abreviada para llamar por teléfono o enviar un fax.

Pulse la tecla MARCACIÓN ABREVIADA. En la pantalla aparece:

```
SELECCIONAR 0-9
```

Seleccione usando las teclas 0 a 9. El nombre o número correspondiente aparecerá en la pantalla. Si Ud. no ha introducido un nombre aparecerá el número de teléfono en la pantalla.

```
1: 12345
```

Descuelgue el microteléfono o pulse la tecla DIAL o ALTAVOZ, dependiendo del aparato. Su fax comienza a marcar y en la pantalla se indica el número (en caso necesario puede añadir ahora un número de extensión). Si Ud. quisiera enviar un fax pulse la tecla START.

```
MARCANDO...
1: 12345
```

Listín telefónico

Con el listín telefónico Ud. puede activar el número correspondiente a través de un nombre y dejar que se marque automáticamente. Previamente Ud. sólo tiene que haber archivado el número con el nombre correspondiente.

La función listín telefónico tiene espacios para unos 50 números con sus nombres correspondientes. La cifra exacta depende de la extensión de cada entrada.

Memorizar números y nombres con la tecla LISTÍN TELEFÓNICO

Pulse la tecla LISTÍN TELEFÓNICO durante 2 segundos como mínimo hasta que oiga un tono de confirmación.

```
ENTRAR NOMBRE
```

Introduzca ahora el nombre. Si hace una entrada incorrecta puede borrarla pulsando la tecla FLECHA IZQUIERDA (◄).

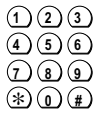
```
BERGER
```

Solamente pueden introducirse un máximo de 14 caracteres para nombres y 40 para números. No se puede almacenar una entrada en la lista de marcación abreviada o el listín telefónico cuando la memoria está llena. Oirá una señal y el mensaje MEMORIA LLENA aparecerá en la pantalla. Primero debe borrar un registro, antes de poder introducir en la memoria uno nuevo.

Si Ud. desea memorizar un número durante una conversación telefónica, pulse la tecla LISTÍN TELEFÓNICO durante por lo menos 2 segundos y continúe como en el proceso anterior.

Pulse la tecla OK.

ENTRAR NUM.



Introduzca ahora un número. Usando la tecla RELLAMADA puede introducir una pausa de marcación.

12345_

Finalice con OK. Durante breves instantes Ud. podrá observar la confirmación en la pantalla.

ALMACENADO

Utilización del LISTÍN TELEFÓNICO

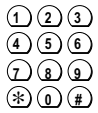
Pulsa la tecla LISTÍN TELEFÓNICO. La pantalla muestra la primera entrada de su lista de nombres.

BERGER

Ahora Ud. puede buscar con las teclas FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA...

... o la tecla LISTÍN TELEFÓNICO

CHOMSKY



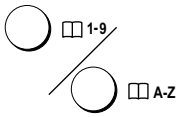
... o las letras del teclado de marcación. Con ellas, Ud. puede buscar en toda la lista de nombres.

Tan pronto la pantalla muestre el nombre deseado, puede descolgar el microteléfono o pulsar la tecla DIAL o ALTAVOZ, dependiendo del aparato. Ahora el aparato comienza a marcar, y aparece en la pantalla el número al que se está llamando (en caso necesario puede añadir ahora un número de extensión). Si quiere enviar un fax, pulse la tecla START.

MARCANDO...
12345_

Corrección y anulación de las entradas en marcación abreviada y listín telefónico

En caso de haber introducido una letra o número en una entrada de su marcación abreviada o directorio de listín telefónico, tiene ocasión de corregir el error. Si ud. ya no necesita un número determinado, podrá borrarlo de la memoria.



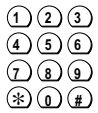
Pulse la tecla MARCACIÓN ABREVIADA o la tecla LISTÍN TELEFÓNICO.

En la pantalla aparecen o bien

SELECCIONAR 0-9

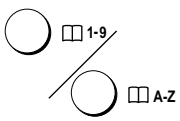
o bien el primer nombre del listín.

BERGER



Ahora puede buscar en el listín usando el teclado de marcación.

CHOMSKY



Pulse la tecla MARCACIÓN ABREVIADA o LISTÍN TELEFÓNICO por lo menos durante 2 segundos.

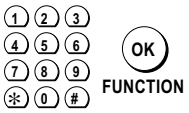
CHOMSKY_

Mantenga pulsada la tecla CURSOR IZQUIERDA hasta que se borren la entrada y oiga un tono de confirmación.

_

Ahora ud. tiene dos posibilidades:

Corrección de una entrada



Introduzca el nombre y el número correcto. Confirme cada entrada con OK.

Anulación de una entrada

Pulse la tecla OK. Pulse la tecla STOP si no quiere borrar la entrada.

```
SUPRIMIR:      NO
```

Con las teclas CURSOR IZQUIERDA/CURSOR DERECHA, puede elegir otra vez si realmente quiere borrar la entrada.

```
SUPRIMIR:      SI
```

Finalice con OK. El siguiente mensaje aparece en la pantalla durante 2 segundos:

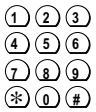
```
    SUPRIMIDO
```

Marcación manos libres

La tecla DIAL o ALTAVOZ tiene un efecto similar al de levantar el microteléfono. Ud. puede introducir el número y oír cómo se establece la comunicación a través del altavoz incorporado.

***)** Pulse la tecla DIAL o ALTAVOZ, dependiendo del aparato.

```
MARCAR NUMERO
```



Marque el número deseado. Su telefax comienza a marcar y Ud. escucha como se establece la comunicación.

```
12345_
```

Tan pronto escuche al otro abonado, descuelgue el microteléfono y comience a hablar. El altavoz se desconectará automáticamente.

```
12345_
```

Operación manos libres ***(solamente para faxes con contestador automático incorporado)***

Puede permitir que otras personas que se encuentran en la misma habitación participen en su conversación telefónica. Asegúrese de que su aparato de fax esté colocado sobre una superficie lisa (no sobre una base blanda), porque de lo contrario el micrófono podría quedar cubierto.

Puede pulsar la tecla ALTAVOZ en cualquier momento de la llamada. En ese caso se podrá seguir la conversación telefónica a través del recién incorporado a través del altavoz. Al mismo tiempo se conectará el micrófono incorporado.

Cuelge el microteléfono. Ahora puede hablar mientras tiene las manos libres.

Si desea continuar la conversación usando el microteléfono, no tiene más que descolgar el microteléfono nuevamente. El altavoz y el micrófono se desconectarán automaticamente.

***)** para faxes sin contestador automático incorporado: tecla DIAL
para faxes con contestador automático incorporado: tecla ALTAVOZ

Silenciamiento del micrófono

Durante la comunicación telefónica puede silenciar el micrófono para hablar con alguien en la misma habitación sin ser oído al otro lado de la línea.

Pulse la tecla SILENCIAR/TRANSFERENCIA LLAMADA. Su micrófono quedará silenciado y la persona que está al otro lado de la línea no podrá oír lo que usted dice. Si desea continuar la conversación pulse la tecla SILENCIAR/TRANSFERENCIA LLAMADA nuevamente.

Transferencia de llamada

Puede transferir una llamada telefónica recibida desde su aparato de fax hacia un teléfono adicional o viceversa. Las transferencias de llamadas sólo son posibles entre teléfonos conectados en serie (ver capítulo **4 Conmutador fax**/Uso del commutador de fax con aparatos adicionales).

Del aparato de fax a un teléfono adicional

Pulse la tecla SILENCIAR/TRANSFERENCIA LLAMADA durante la llamada telefónica y cuelgue el microteléfono en tres segundos

```
SILENCIADO
```

o

(*) + (0)

pulse la tecla (*) y (0) durante la llamada y cuelgue el microteléfono en tres segundos.

```
TRANSF. LLAMADA
```

Su otro teléfono sonará durante unos 30 segundos. **Si contesta la llamada a tiempo en un teléfono adicional podrá continuar la comunicación.** En caso contrario, el aparato de fax vuelve a coger la llamada y vuelve a sonar durante 20 segundos aproximadamente. Si descuelga a tiempo el microteléfono del aparato de fax puede repetir el proceso. Si no lo descuelga a tiempo la llamada se desconectará.

Desde un teléfono adicional al aparato de fax

(*) + (0)

Pulse las teclas (*) y (0) durante la llamada, si produce la conexión, podrá oír un tono. Cuelgue el microteléfono en el plazo de 3 segundos.

Su aparato de fax sonará durante 30 segundos como máximo. **Si Ud. responde a tiempo a la llamada en el aparato de fax, podrá continuar la comunicación.** De lo contrario, el aparato adicional vuelve a coger la llamada y vuelve a sonar durante 20 segundos aproximadamente. Si descuelga el microteléfono del aparato adicional a tiempo, puede repetir el proceso. Si no levanta el microteléfono a tiempo la llamada se perderá.

Las llamadas sólo se pueden transferir del teléfono adicional al aparato de fax si su teléfono adicional está en la posición de marcavión por tonos.

6 El fax

Este capítulo explica todas las funciones de fax disponibles.

Mandar faxes

Documentos correctos
Una condición para que el aparato funcione sin problemas, es que los documentos sean apropiados, por ello cumpla siempre con las siguientes normas:

medidas mínimas:		**medidas máximas:**	
Ancho:	148 mm	Ancho:	217 mm
Longitud:	105 mm	Longitud:	600 mm
Grosor:	0.05 mm	Grosor:	0.15 mm
	(60 g papel)		(120 g papel)

Escriba claro y de forma legible. Escriba con tinta oscura (negro/azul oscuro, pero no amarillo/naranja/verde claro). Es aconsejable escribir los documentos a máquina.

Los errores descritos a continuación suelen ser las causas más frecuentes de los problemas en el funcionamiento del fax! No envíe o copie páginas:

Páginas de periódicos (tinta de imprenta).

grapadas o encuadernadas. Quite las grapas antes de realizar el envío.

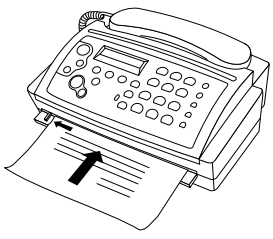
arrugadas o rotas.

mojadas o recubiertas con líquido corrector; sucias o con una superficie lisa y brillante.

unidas con celo o pegamento, o bien muy delgadas o muy gruesas. Páginas con etiquetas adhesivas como por ejemplo “Post-it®”.

escritas con un lápiz blando, color, tiza o carbonilla.

Introducción de los documentos



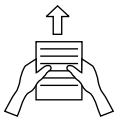
Sujete la primera página del documento **con el lado escrito mirando** hacia arriba tal como aparece en el dibujo. Introduzca el documento en el aparato a lo largo de la aleta de apoyo que se encuentra en el lado izquierdo de la ranura de entrada hasta que note una resistencia. Espere un momento, el documento queda ahora agarrado por el mecanismo de transporte y es introducido en el aparato. El documento no debe ser empujado una vez esté sujeto en el mecanismo de transporte, de otro modo, faltaría la parte de arriba al copiar o transmitir.

Los documentos que tengan una longitud inferior a la indicada pueden quedar atascados en el aparato.

Enviar

Marque el número deseado.

12345_



Inserte la primera página del documento con el lado escrito mirando hacia arriba. Introdúzcalo en la entrada de documentos.

FINE/PHOTO

Antes de tratar de conectarse puede seleccionar una resolución más alta pulsando la tecla FINE/PHOTO. El indicador se enciende en la pantalla.

START COPY

Pulsa la tecla START.

MARCANDO...

El fax establece la comunicación.

CONECTANDO ...

Ahora comienza la transmisión. El aparato del receptor de su fax envía su identificación que aparece en la pantalla de su fax. En este momento, Ud. puede comprobar nuevamente si se ha comunicado con el receptor correcto. Si fuese necesario, Ud. puede finalizar la transmisión, pulsando la tecla STOP.

+43 1 12345

Si el fax receptor no tiene archivada ninguna identificación, en la pantalla aparecerá entonces:

ENVIANDO ...

Después de algunos segundos, en la pantalla aparece intermitentemente:

PAG. SIGUIENTE
PULSAR START

START COPY

Si Ud. desea enviar otras páginas, pulse la tecla START, mientras esté pasando todavía la primera página. Tan pronto haya pasado la primera página, oirá un tono. Inserte entonces la página siguiente. Después de la última página, en la pantalla aparece el número de las páginas enviadas.

Definición mejorada de la imagen

Su aparato de fax trabaja normalmente en resolución estándar. En caso de que desee enviar dibujos detallados o documentos escritos con una letra muy pequeña, utilice la resolución FINE. Si desea mandar una foto, debe elegir el ajuste PHOTO. El original se envía como ilustración en blanco y negro con escalas de grises.

FINE/PHOTO

Si desea aumentar la resolución, pulse la tecla FINE/PHOTO hasta que el indicador aparezca en la pantalla.

15-MAY-99 12:30
FINE PHOTO DMM

Después de una transmisión, o si no hay ningún fax en la entrada de documentos, el aparato de fax vuelve automáticamente, transcurridos 40 segundos, a la posición de resolución estándar.

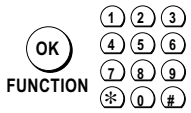
Si trata de enviar un fax pero el número al que llama está comunicando o no puede establecer conexión, su aparato de fax volverá a marcar automáticamente el número después de cierto tiempo.

Al final de la transmisión, el fax imprime un resumen de envío y vuelve luego al modo de reposo. Si la transmisión no ha sido correcta, se imprime un informe de error. Cuando se imprime un informe de error, parpadea la lámpara indicadora de CHECK DISPLAY. Presione la tecla STOP. Puede colocar un nuevo documento solo cuando se haya acabado de imprimir el informe. De otro modo, el documento sería arrastrado hacia adentro durante la impresión.

En la posición FINE o PHOTO, la transmisión del documento necesita más tiempo. En el modo de resolución FOTO, los textos se aclaran y resultan menos legibles.

Informe de transmisión – Informe error

Después del envío de cada documento, su aparato imprime un resumen de envío. Con él se obtiene la confirmación de que su documento fue recibido. Si no le interesa este resumen de envío, puede suprimir la impresión. Si ha surgido un error en la transmisión, el informe de error se lo indicará. El informe de error se imprimirá incluso en el caso en que Ud. haya suprimido el resumen de envíos.



Seleccione la función 43.

```
43 INFORM. TRANS
```

Pulse la tecla OK.

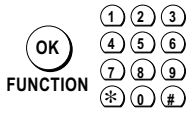
```
INFORM.TRANS: NO
```

Seleccione con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA y luego pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Informe de resultados

El informe de resultados es una lista de los 10 últimos faxes transmitidos y recibidos. Puede elegir imprimirlo en cualquier momento o esperar a que se imprima automáticamente al final de las 10 transmisiones efectivas.



Seleccione la función 41.

```
41 REPORTE FAX
```

Pulse la tecla OK.

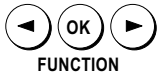
```
REPORTE FAX:  NO
```

Seleccione con la tecla FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA.

```
REPORTE FAX:  SI
```

Pulse posteriormente la tecla OK.

```
IMPRES.:   AHORA
```



Seleccione con la tecla FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA. Pulse posteriormente la tecla OK.

```
IMPRES.: CADA 10
15-MAY-99 12:30
```

Recepción de faxes en la memoria – Recepción de faxes sin papel

(solamente para faxes con contestador automático incorporado)

Si Ud. no ha colocado un rollo de papel o si no hubiera suficiente papel, el documento de fax entrante se introduce en la memoria. En la pantalla aparece la flecha DMM para indicar que la memoria contiene documentos.

La pantalla muestra el número del aparato de fax emisor o, si el remitente no ha registrado su información ID, aparece el siguiente mensaje:

```
+43 1 12345
RECIBIENDO ...
```

Tan pronto como se carguen papel y/o carrete de tinta, el aparato de fax imprimirá automáticamente todos los documentos cargados en la memoria.

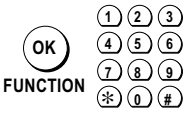
```
IMPRIMIENDO...
```

Una vez impresa una página en su totalidad, ésta se borrará automáticamente de la memoria. Si se interrumpe el proceso de impresión, todas las páginas que no hayan sido impresas en su totalidad seguirán en la memoria.

☞ *Si la memoria está llena, la lámpara CHECK DISPLAY parpadeará y aparecerá en la pantalla el mensaje MEMORIA LLENA. Su aparato de fax ya no puede almacenar más páginas en la memoria.*

Recepción por llamada

Por recepción por llamada se entiende la recepción de un mensaje fax que está preparado para ser solicitado por vuestro fax en el aparato al que se llama. Función 22 – La recepción de interrogación es fácil de manejar y resulta muy útil sobre todo cuando el documento consultado está protegido mediante clave contra los accesos no autorizados.

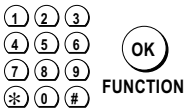


Seleccione la función 22.

```
22 REC. LLAMADA
```

Pulse la tecla OK. Teclee el código, que le autoriza a pedir el documento preparado.

```
CODIGO:_
```

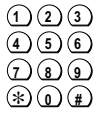


Si el aparato de su interlocutor dispone de esta función y cuando el documento realmente haya sido protegido con un código contra el acceso no autorizado, Ud. introduce el código confirmándolo con OK. Si no le hace falta ningún código, pulse solamente la tecla OK.

```
CODIGO:1234
```

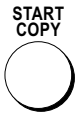
Pulse la tecla OK.

```
ENTRAR NUM.
```



Introduzca el numero deseado.

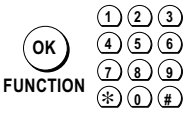
```
12345_
```



Pulse la tecla START.

```
MARCANDO...
CONECTANDO ...
```

Interrogación rápida



Con esta función puede descargar información de manera simple y rápida marcando un número a través del teclado de marcación con el microteléfono en su sitio y confirmarlo con la tecla OK.

Envío de faxes a subdirecciones

Cuando Ud. envíe documentos de fax a bancos de datos de fax o desee pedirlos a éstos bancos, es posible que, con algunos bancos de datos, Ud. pueda añadir la subdirección directamente al número de teléfono. Esto ahorra gastos de teléfono. Introduzca primero el número de teléfono del banco de datos y finalícelo con la tecla R. Añada la subdirección deseada. Si no está seguro de que el servicio de interrogación de su fax incluya subdirecciones, no deje de ponerse en contacto con su proveedor de dicho servicio.

La codificación de llamada está sujeta al estándar internacional ITU. No obstante hay fabricantes que emplean otros procedimientos y por tanto no son compatibles.

Si el envío de mensajes de fax no funciona con un número en particular, inténtelo manualmente. Coja el auricular, marque el número de fax deseado, y pulse la tecla START.

Si la memoria está llena, la lámpara CHECK DISPLAY parpadeará y aparecerá en la pantalla el mensaje MEMORIA LLENA. Su aparato de fax ya no puede almacenar más páginas en la memoria.

7 Contestador de llamadas

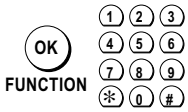
(solamente para faxes con contestador automático incorporado)

Su fax dispone de un contestador automático digital. Todas las grabaciones se guardan en una memoria electrónica que tiene una capacidad de grabación de unos 15 minutos. No necesita cinta.

Conexión del contestador automático

Su contestador automático está programado en fábrica con un mensaje grabado de salida que esta activo tanto en la función 31 como 32. Usted tiene la opción de desconectar el contestador en la función 31. En la función 32 su contestador automático incorporado está siempre activado.

```
31 DIA
32 NOCHE
```



Seleccione por ejemplo la función 31. Confirme pulsando OK.

En la pantalla aparece el modo habitual de recepción de fax. Confirme este modo pulsando OK

```
CONT.:    FILTRO
```

Con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHO está ahora en condiciones de elegir la modalidad deseada de contestador automático. Para información más detallada, sírvase consultar las modalidades del contestador automático en el capítulo 4 Conmutador Fax.

Pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Después de un número establecido de timbres se activa automáticamente el contestador automático. La persona que llama escucha entonces el mensaje de salida seguido por un pitido breve y agudo. A partir de este pitido el contestador automático comienza la grabación y la persona que llama puede dejar su mensaje. Al terminar el tiempo de grabación la persona que llama escucha una indicación final. Después se desconecta el aparato. Ud. puede ajustar la duración del mensaje con la función 51.

Grabación y reproducción del texto del mensaje de salida

Su contestador automático viene de fábrica con un mensaje de salida pregrabado. Usted puede, si lo desea, grabar su propio mensaje de salida. Este mensaje lo oirán los comunicantes en el momento de activarse el contestador automático. Con este mensaje, puede solicitar que le dejen un mensaje. Un ejemplo del mensaje de salida podría ser: "Buenos días. Este es el contestador automático de la Empresa Berger. En estos momentos no hay nadie para atenderle. Por favor, deje su nombre y número de teléfono y le llamaremos inmediatamente. Hable después de la señal."
Una vez concluido el tiempo fijado para el mensaje, la persona oirá el mensaje de despedida, por ej.:
"Muchas gracias por su llamada, adiós." A continuación el aparato corta la llamada. Antes de grabar su texto, lea todo el procedimiento descrito a continuación. Escriba sus textos antes de grabarlos.

Pulse la tecla RECORD durante 2 segundos como mínimo.

```
GRAB MSJ SAL.1?
```

RECORD

Ahora pulse la tecla RECORD nuevamente.

Espere hasta que suene el tono de confirmación. Ahora comience a grabar el texto. Sitúese a unos 20 cm del aparato de fax. Hable lenta y claramente, evite pausas prolongadas durante el mensaje. Una barra negra que va creciendo en la pantalla, muestra la memoria disponible para el mensaje de salida. Una vez que la barra haya cubierto toda la pantalla, el aparato se apaga automáticamente. El próximo paso queda suprimido.

```
■■■■■■■■■■
```

RECORD / STOP

Pulse la tecla RECORD o STOP, tan pronto haya finalizado de hablar. Si Ud. sólo desea la grabación del mensaje de salida inicial, pulse después de la grabación del texto de salida la tecla (#) (AVANCE).

```
GRAB MSJ SAL.2?
```

RECORD

Ahora pulse la tecla RECORD nuevamente. Espere a oír el sonido de confirmación. Comience a grabar el mensaje de salida final. También en este caso, una barra negra le muestra el lugar disponible de la memoria.

```
■■■■■■■■■■
```

RECORD / STOP

Finalice la grabación, pulsando nuevamente la tecla STOP o RECORD. Este paso se suprime, si el aparato se ha desconectado automáticamente.

```
GRAB COMPLETADA
```

◄ / ►

Después de breves momentos, ambos textos de indicación se reproducen automáticamente. Ud. puede graduar el volumen del sonido con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA (ver el capítulo **3 Funciones básicas**/Volumen del altavoz). En la pantalla aparece ahora la duración de cada uno de los mensajes, por ej.:

```
SALIDA 1      4 S
SALIDA 1     15 S
```

RECORD

Si Ud. desea oír el texto de salida grabado recientemente, pulse sólo una vez la tecla RECORD. Si Ud. desea repetir la grabación de los mensajes, repita el proceso anteriormente indicado.

Si Ud. sólo desea repetir la grabación del mensaje de salida final, pulse la tecla RECORD durante 2 segundos y luego la tecla (#) (AVANCE). Antes de grabar el mensaje final, pulse la tecla RECORD. Finalice la grabación con la tecla STOP .

Duración de grabación del mensaje

Ud. puede ajustar el tiempo disponible para los mensajes entrantes.

OK FUNCTION (1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #)

Seleccione la función 51.

```
51 HORA GRAB
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK.

```
HORA GRAB: 30S
```

◄ OK ► FUNCTION

Con las teclas FLECHA IZQUIERDA y FLECHA DERECHA Ud. puede elegir entre 30, 60, 120 segundos, o la modalidad AUTO (tiempo limitado de habla). Pulse a continuación la tecla OK. Tenga en cuenta que el modo AUTO no existe en todos los países.

```
15-MAY-99 12:30
```

Si el mensaje es demasiado largo, puede ser que su aparato de fax no reconozca a tiempo la señal del fax entrante. Por lo tanto, su mensaje no debe durar más de 20 segundos.

Compruebe que su aparato de fax está apoyado sobre una superficie plana (no sobre una base blanda), porque de lo contrario el micrófono podría quedar tapado.

Escucha de los mensajes

Después del primer mensaje grabado, la tecla PLAY/PAUSE parpadea.

```
MENSAJES:      4
```

Pulse la tecla PLAY/PAUSE. Se reproduce el primer mensaje nuevo. La pantalla mostrará el día y la hora en que se recibió el mensaje.

```
1 15/05 12:30
```

Si Ud. desea interrumpir la reproducción, pulse la tecla PLAY/PAUSE. Si desea continuar con la reproducción, pulse nuevamente la tecla PLAY/PAUSE.

```
1 15/05 12:30
```

Una vez reproducido el primer mensaje, su aparato comienza a reproducir automáticamente el segundo.

```
2 15/05 13:00
```

Pulse la tecla (#) (AVANCE), si no desea oír el mensaje completo. Su fax comienza inmediatamente a reproducir el siguiente mensaje.

```
3 15/05 13:30
```

Pulse la tecla (*) (RETROCESO) si desea oír el mensaje por segunda vez. Su fax comienza inmediatamente con la repetición.

```
3 15/05 13:30
```

Una vez que su fax haya reproducido todos los mensajes nuevos, el aparato vuelve al estado inicial. La pantalla muestra:

```
MENSAJES:      4
```

Si pulsa nuevamente la tecla PLAY/PAUSE, antes de que se graben nuevos mensajes, el contestador reproducirá una vez más todos los mensajes antiguos. El borrado, el avance y el retroceso funcionan de la misma manera que con los mensajes nuevos.

```
1 15/05 12:30
```

Volumen de los mensajes

Pulse la tecla PLAY/PAUSE.

Pulse la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA mientras hace retroceder los mensajes. En la indicación aparece el ajuste actual del volumen de sonido.

```
ALTV.: ■■
```

Si desea ahora modificar el valor, pulse nuevamente la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA, hasta que tenga el volumen de sonido deseado.

```
ALTV.: ■■■■
```

Borrar las grabaciones

Pulse la tecla PLAY/PAUSE. Se reproduce el primer mensaje.

```
1 15/05 12:30
```

Ud. puede ir borrando cada uno de los mensajes a medida que los escucha.

Desea borrar el mensaje que ha oído recientemente, entonces pulse la tecla CLEAR. En la pantalla aparece la pregunta si desea borrar el mensaje correspondiente.

```
MSJ.: 1 BORRAR?
```

Para confirmar pulse nuevamente la tecla CLEAR. Suena una señal de confirmación y la pantalla muestra que el mensaje se ha borrado.

```
SUPRIMIDO
```

Ud. puede también escuchar todos los mensajes y después borrarlos todos de una vez.

Pulse la tecla CLEAR. Si quiere interrumpir el proceso de borrado pulse la tecla STOP.

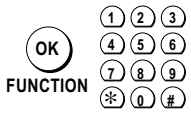
```
SUPRIMIR MSJS?
```

Pulse nuevamente la tecla CLEAR y se borran todos los mensajes.

```
   SUPRIMIDO
```

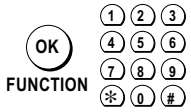
Transmisión del mensaje

Su fax puede enviarle automáticamente a otro número de teléfono todos los mensajes que llegan. Encienda la función 55 REENVIANDO e introduzca el número de teléfono en el que desea recibir los mensajes. Ud. puede determinar la cantidad de mensajes . Su fax espera hasta recibir la cantidad de mensajes fijada y marca posteriormente el número de llamada deseado de forma automática. Al inicio de la comunicación se emite un mensaje de salida que confirma la transmisión. Del abonado seleccionado, sólo debe introducirse el número de código de acceso (véase función 52). Si no introduce el código correcto en 40 segundos, su fax cuelga. Un ejemplo para un mensaje de salida es: “Buenos días, han llegado mensajes para la Sra. Berger, por favor introduzca el código.”



Seleccione la función 31 (ver capítulo **4 Conmutador fax**) el modo de recepción deseado. Si el contestador automático está desactivado, actívelo en esta función.

```
CONT.:    FILTRO
```



Seleccione la función 55.

```
55 REENVIANDO
```

Pulse la tecla OK.

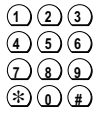
```
REENVIANDO:   NO
```

Pulse la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA.

```
REENVIANDO:   SI
```

Pulse la tecla OK. Introduzca el número de teléfono en el que desea recibir los mensajes.

```
ENTRAR NUM.
```



Introduzca el número de teléfono.

```
12345_
```

Pulse la tecla OK.

```
NUM MENSAJES: 01
```

Indique el número de mensajes que quiere transmitir al mismo tiempo. Con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA Ud. puede elegir la cantidad de mensajes.

```
NUM MENSAJES: 05
```

Pulse la tecla OK para grabar un nuevo texto de mensaje de salida.*

```
GRAB. MSJ SIG
```

Pulse la tecla RECORD.

Espere oír el sonido de confirmación. Comience a grabar el mensaje. Sitúese a unos 20 cm del aparato de fax. Una barra negra le muestra el espacio disponible en la memoria.

```
GRAB COMPLETADA
```

```
■■■■■■■■■■
```

Pulse la tecla STOP, cuando haya finalizado. Se reproduce el mensaje.

```
MENSAJE     125
```

Ahora el aparato está preparado para la transmisión.

```
15-MAY-99 12:30
```

```
REENVIANDO
```

*** Si Ud. ya ha grabado un texto:**

Pulse la tecla OK.

```
GRAB. MENSAJE:SI
```

Ud. puede elegir con la tecla FLECHA IZQUIERDA o FLECHA DERECHA. Si Ud. desea un texto nuevo, seleccione SI. Si Ud. desea utilizarlo nuevamente, seleccione NO. A continuación pulse la tecla OK. Continúe según los pasos anteriormente indicados.

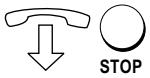
```
GRAB. MENSAJE:NO
```

Grabación de una conversación telefónica

Con su fax, puede grabar una conversación telefónica.

Pulse durante al conversación telefónica la tecla RECORD. (Tenga en cuenta que no puede grabar una conversación telefónica estando activado el modo de manos libres.) La pantalla muestra:

```
■■■■■■■■■■
```



Cuelgue el microteléfono o pulse la tecla STOP para finalizar la grabación.

```
MENSAJES:      1
```

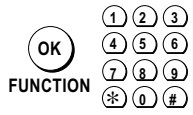
La tecla PLAY/PAUSE parpadea. Pulse la tecla PLAY/PAUSE para oír la conversación grabada. La conversación puede borrarse como un mensaje normal.

```
 1 15/05 12:30
```

Código VIP

(Sonar a pesar del contestador de llamadas)

Con un código de cuatro dígitos, el que llama puede dejar sonar su aparato después de que el contestador se haya hecho cargo de la llamada. Con ello, una persona a la que haya comunicado el código, puede por tanto localizarle mientras su contestador recibe todas las demás llamadas. El código VIP tiene ventajas si usted ha activado el modo de contestador a SILENCIOSO en la función 32. Como el aparato de fax sigue sonando cuando se utiliza el código VIP Ud. tiene la opción de recibir mensajes importantes.

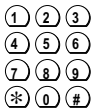


Seleccione función 53.

```
53 CODIGO VIP
```

Pulse la tecla OK. En la pantalla podrá observar el último código introducido. El aparato se suministra con el código 9999.

```
CODIGO:9999
```



Introduzca un código nuevo.

```
CODIGO:1234
```

Pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Para grabar una conversación telefónica dispone de todo el espacio libre de la memoria. Los mensajes archivados y no borrados se conservan. Si la memoria está llena, oirá una señal de advertencia y la lámpara CHECK DISPLAY parpadeará.

Atención:
El uso inadecuado de la función de grabación de conversación puede contravenir alguna disposición legal vigente.

El código VIP (función 53) no debe coincidir con el código de acceso (función52). Si no obstante Ud. intenta introducir un código idéntico, aparecerá ello en la pantalla CÓDIGO NO OK. Debe Ud. seleccionar otro código.

Acceso a distancia

Ud. puede usar las funciones del contestador automático de su fax, desde cualquier teléfono. Si el teléfono correspondiente tiene la posibilidad de transmitir mediante tonos, lo podrá utilizar directamente. Si Ud. utiliza un teléfono que sólo tiene la posibilidad de marcación por pulsos, necesitará un emisor audio. Consulte con su distribuidor.

Prepare su aparato para el acceso a distancia

Antes de realizar una consulta a distancia, debe introducir en su fax un código de acceso.

Este código sirve simultáneamente como código de acceso para la función 55 Reenviando.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Seleccione la función 52.	52 COD. ACCESO
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK. Se le solicita que introduzca su código. Si no desea introducir un código, pulse STOP.	CODIGO: 0000
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Introduzca las cuatro cifras de su código.	CODIGO: 4321
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK. El código está memorizado.	15-MAY-99 12:30

Acceso y mando a distancia

Ud. desea escuchar los mensajes de su contestador desde otro teléfono.

Llame al número de su fax y espere hasta oír el mensaje de salida.

Introduzca las 4 cifras del código de acceso. Si el mensaje de salida no se interrumpe después de haber introducido la 1ª cifra, pulse nuevamente la 1ª cifra, hasta que el mensaje de salida quede interrumpido. Sólo después introduzca la siguiente cifra.Después de cada uno de los números, oirá una breve señal de confirmación.

Cuando introduzca el acceso a distancia usando un teléfono móvil o desde el extranjero, deberá esperar por lo menos 1 segundo después de cada uno de los dígitos del código.

Después de la introducción del cuarto dígito, Ud. oye un tono de confirmación o bien 4 pitidos seguidos cuando una o varias de las 4 cifras no sean correctas.

Dispone de 3 intentos para introducir correctamente el código. Después el aparato interrumpe la comunicación.

Si Ud. ha introducido las 4 cifras correctamente, ahora puede escuchar todos los mensajes de nueva memorización. En caso de que no hayan sido grabados nuevos mensajes, después de un segundo tono de confirmación Ud. puede introducir sus órdenes.

Indique ahora las demás órdenes o cuelgue el microteléfono para finalizar la consulta a distancia.

Seguidamente encontrará una tabla con todas las funciones que pueden ser activadas con el mando a distancia.

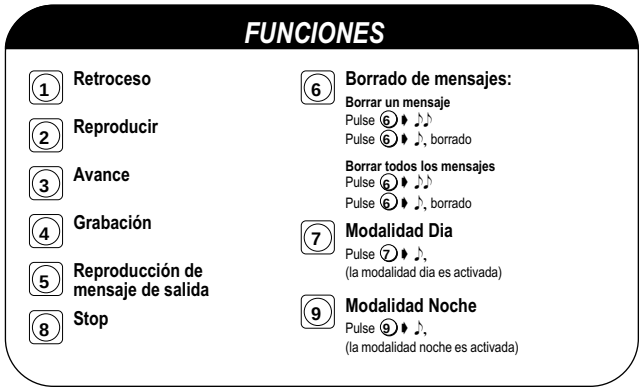
☞ *Anótese su código de acceso, por ej. como parte de un número más largo, de este modo no podrá ser reconocido por otras personas.*

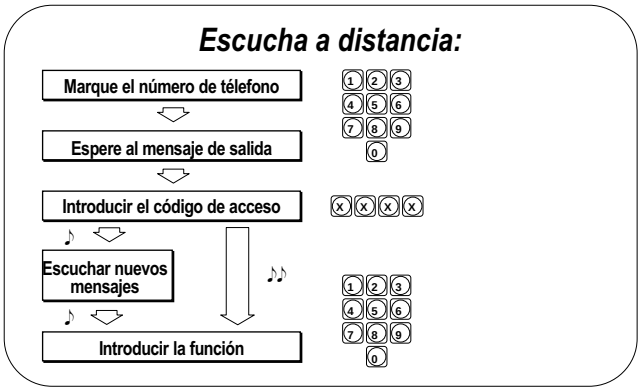
Si quiere cambiar su código de acceso, repita el procedimiento anterior e introduzca un nuevo código.

Para volver a desconectar la función de acceso a distancia, introduzca 0000 como código de 4-dígitos.

Tenga cuidado de que su código de control remoto (código de acceso) (función 52) no coincida con el código VIP (función 53). Si no obstante Ud. intenta introducir un código idéntico, aparecerá en la pantalla CÓDIGO NO OK. Deberá Ud. seleccionar otro código.

Función	Tecla	Descripción
RETROCESO	(1)	Repetición del mensaje actual. Si no se repite ningún mensaje, se reproducirá el primero.
REPRODUCIR	(2)	Se reproducirán todos sus mensajes.
AVANCE	(3)	Cambio al mensaje siguiente.
GRABACIÓN	(4)	Después de pulsar la tecla (4), oirá dos tonos de confirmación. Pulse otra vez la tecla (4). Oirá un tono de confirmación largo. Pronuncie ahora su nuevo mensaje de salida. Cuando haya terminado, vuelva a pulsar la tecla (4). Ahora se reproducirá su nuevo mensaje de salida. Después oirá un tono de confirmación largo.
REPRODUCCIÓN DE MENSAJE DE SALIDA	(5)	Pulsando la tecla (5) podrá oír su mensaje de salida.
BORRAR ESTE MENSAJE	(6)	Se puede borrar el mensaje que está escuchando pulsando la tecla (6). Oirá dos tonos de confirmación. Debe volver a pulsar la tecla (6) antes de 5 segundos para ejecutar la orden de borrar.
BORRAR TODOS LOS MENSAJES	(6)	También puede borrar todos los mensajes de una vez. Pulse la tecla (6) si no está escuchando un mensaje. Oirá dos tonos de confirmación. Debe volver a pulsar la tecla (6) antes de 5 segundos para ejecutar la orden de borrar.
MODO DÍA	(7)	Puede poner su aparato de fax en modo DÍA pulsando la tecla (7). Oirá un tono largo de confirmación. El modo RELOJ queda desactivado con esta orden.
STOP	(8)	La orden introducida recientemente es interrumpida.
MODO NOCHE	(9)	Puede poner su aparato de fax en modo NOCHE pulsando la tecla (9). Oirá un tono largo de confirmación. El modo RELOJ queda desactivado con este mando.



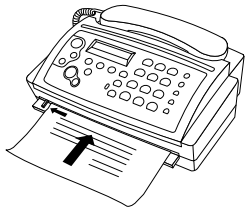

Escucha a distancia:
Marque el número de télefono
Espere al mensaje de salida
Introducir el código de acceso
Escuchar nuevos mensajes
Introducir la función

8 Otras funciones

Este capítulo le explica las posibilidades y funciones adicionales de su aparato de fax.

Copiar

Ud. puede usar su fax para copiar un documento en papel térmico. Durante del proceso de copiado su fax está en la resolución FINE. También puede elegir resolución PHOTO para copiar fotografías o para mejorar la definición.



Sujete la primera página del documento con el lado escrito mirando hacia arriba. Introduzca el documento en el aparato hasta que note una resistencia.

```
MARCAR NUMERO
```

FINE/PHOTO

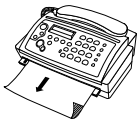
Escoja la definición deseada pulsando la tecla FINE/PHOTO.

```
MARCAR NUMERO
▼               ▼
FINE  PHOTO  DMM
```

START
COPY

Pulse la tecla START/COPY.

```
COPIANDO ...
```



Su fax introduce la página. La copia sale por el lado frontal de su aparato. Al final del proceso de copiado, espere alrededor de tres segundos hasta que la copia haya acabado de imprimirse. Luego, retire la copia.

EASY LINK (Conexión Fácil) – Ajuste de aparatos adicionales

Esta función le permite introducir tres códigos. **Estos códigos se usan cuando Ud. recibe una llamada en el teléfono adicional o desea pasar una llamada o un fax a su aparato de fax.**

1. Código para poner en marcha su aparato de fax desde otro teléfono (por defecto ✱ 5).
2. EN SERIE: Código para transferir una llamada de otro teléfono conectado en serie a su aparato de fax (por defecto ✱ 0). Tenga en cuenta que al usar este código tendrá que colgar el microteléfono de su aparato adicional después de haber introducido el código. Ver capítulo **5 Teléfono** / transferencia llamada.
3. EN PARALELO: Código para desconectar el aparato de fax de un teléfono adicional conectado en paralelo (por defecto ✱ ✱).
   Para aparatos de fax con contestador automático incorporado: Este código se usa también para desconectar el mensaje de salida si el contestador automático ya está activado.

Para poder usar esta función debe poner su teléfono adicional o inalámbrico en marcación por tono. Si su servicio de teléfono no es compatible con este método de marcación y requiere marcación por impulsos debe poner temporalmente su aparato adicional para transmitir señales de marcación por tono. Consulte las instrucciones de funcionamiento de su aparato adicional para averiguar cómo hacer este ajuste temporal.

☞ *Si los faxes recibidos o las copias aparecen en blanco, el documento o el papel térmico han sido insertados incorrectamente.*

Si interrumpe el proceso de copiado con la tecla STOP espere hasta que el documento haya salido completamente, antes de arrancar la copia.

No cambie los códigos especificados si no es absolutamente necesario.

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Seleccione la función 34.

```
34 EASYLINK
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK.

```
RECEP. FAX:   *5
```

1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Introduzca un código de 2-caracteres. El primer dígito debe ser un * o un #. Este código se usa para iniciar la recepción de fax desde un teléfono adicional.

```
RECEP. FAX:   *6
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK.

```
TRANSFER.: *0
```

1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Introduzca un código de 2-caracteres. El primer dígito debe ser un * o un #. Este código se usa con un teléfono conectado en serie para pasar una llamada telefónica desde un teléfono adicional (o teléfono inalámbrico) a su aparato de fax. Tenga en cuenta que al usar este código debe colgar el microteléfono de su aparato adicional después de haber introducido el código.

```
TRANSFER.: *1
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK.

```
LINEA PARAL.: **
```

1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Introduzca un código de 2-caracteres. El primer dígito debe ser un * o un #. Este código se usa con un teléfono conectado en paralelo para pasar una llamada telefónica a un teléfono adicional.
Introduciendo este código en el teléfono adicional puede desactivar su aparato de fax.
Para aparatos de fax con contestador automático incorporado: introduciendo este código, puede parar el mensaje de salida de su contestador automático una vez activado.

```
LINEA PARAL.: *2
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Función AYUDA

HELP

Pulse brevemente la tecla HELP. Recibirá una hoja impresa explicando el uso de las funciones más importantes.

```
IMPRIMIENDO...
```

Lista de Marcación abreviada y Listín telefónico

Si quiere imprimir una lista de todos los números que figuran en marcación abreviada y Listín telefónico, haga lo siguiente:

OK FUNCTION 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Seleccione la función 42.

```
42 LISTA NUMS
```

OK FUNCTION

Pulse la tecla OK. Su aparato imprime ahora la lista de números.

```
IMPRIMIENDO...
```

Tenga en cuenta que los tres códigos de Easy Link deben ser diferentes. Si introduce el mismo código más de una vez, aparecerá en la pantalla el siguiente mensaje: CODIGO NO OK.

Recepción de Fax: EXPERTO

Como ya se describió en el capítulo **4 El conmutador fax**, este aparato pone a su disposición varias modalidades de recepción. Su aparato de fax está programado de una forma óptima cuando Ud. elige una de estas modalidades. No obstante, en modalidad EXPERTO puede ajustar Ud. mismo los parámetros de llamada de su aparato de fax y de los otros aparatos.

Puede establecer el número total de timbres que le permite controlar el número de veces que suenan sus teléfonos adicionales y su aparato de fax al recibir una llamada telefónica de entrada. Dependiendo de que su configuración sea en serie o en paralelo Ud. puede determinar o bien el número de timbres gratuitos para el abonado que llama o bien el número de veces que suenan los otros teléfonos. Para aparatos de fax con contestador automático incorporado, también puede definir si silenciar o no el altavoz mientras la persona que llama está dejando su mensaje.

OK FUNCTION (1 2 3 / 4 5 6 / 7 8 9 / * 0 #) Seleccione modalidad 31 DÍA o 32 NOCHE y confirmar pulsando OK.

► Pulse la tecla de FLECHA DERECHA todas las veces que sea necesario hasta que aparezca el modo EXPERTO en la pantalla.

```
FAX:      EXPERTO
```

OK FUNCTION Confirmar para la tecla OK.

```
TOQUES TOT: 05
```

◄/► Con las teclas FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA puede determinar el número de señales de llamada antes de que el conmutador de su aparato de fax cambie a recepción de fax.

```
TOQUES TOT: 04
```

OK FUNCTION Para confirmar su elección, pulse la tecla OK.

```
TOQUES GRAT: 00
```

◄/► Con las teclas de FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA, puede seleccionar el número de las mencionadas señales de llamada muda para el que llama. Las señales de llamada sonora se oyen también en los teléfonos adicionales. Si Ud. introduce TOQUES GRATUITOS: 0, los faxes se recibirán en silencio. La recepción automática de faxes puede verse impedida si selecciona un valor superior a 5 para TOQUES GRATUITOS. En este caso, el sonido debe reducirse a un valor inferior a 5.

```
TOQUES GRAT: 03
```

OK FUNCTION Para confirmar su elección, pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

Información adicional para aparatos de fax con contestador automático incorporado:

```
CONT.:    FILTRO
```

◄/► Usted puede conectar y desconectar su contestador automático con las teclas FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA. Además puede seleccionar si silenciar o no el altavoz mientras la persona que llama está dejando un mensaje.

```
CONT.:SI/SILENC.
```

OK FUNCTION Para confirmar, pulse la tecla OK.

```
15-MAY-99 12:30
```

☞ *Tenga en cuenta que su contestador automático incorporado no puede desconectarse en modo NOCHE.*
Si Ud. tiene conectado un contestador automático externo, asegúrese de que el número de timbres del contestador automático es inferior al del fax. Compruebe el número de timbres antes de que responda su contestador automático externo. Si tiene Ud. una conexión en serie, el número total de timbres de su aparato de fax debe ponerse en un nivel superior que los timbres del contestador automático. Si su conexión es en paralelo, el número de timbres gratuitos de su aparato de fax debe ser superior al del contestador automático. Ajuste su aparato de fax de acuerdo con la siguiente tabla:

Contestador:	*Tibres del aparato de fax:*
1 x timbre	*3 x timbres*
2 x timbres	*4 x timbres*
3 x timbres	*5 x timbres*

9 Fallos y su eliminación

En la siguiente tabla Ud. encuentra una relación de los errores en el manejo y fallos que según la experiencia aparecen con más frecuencia. Con ellos se indican las posibles causas y unas instrucciones para su eliminación. Antes de mandar su aparato al Servicio Técnico, consulte la tabla producida por el Servicio Técnico. En la mayoría de los casos puede Ud. resolver su problema sin tener que consultar al Servicio Técnico.

Fax incorrecto		
Avería	**Posible causa**	**Solución**
Ud. o su receptor de fax obtienen una hoja en blanco.	El papel térmico está colocado al revés. El emisor ha enviado la parte posterior de su documento. La impresora está defectuosa.	Invierta el papel térmico. El emisor debe colocar el documento correctamente. Compruebe su aparato, haciendo copias. Si su copia no tiene defectos, el defectuoso podría ser el aparato de su interlocutor.
Los documentos que Ud. envía llegan con mala calidad.	El documento contiene fotos o una impresión pequeña. La letra es muy clara. El aparato está defectuoso.	Modifique la resolución FINE o PHOTO. Examine el documento. Compruebe su aparato, haciendo copias.Si su copia no tiene defectos, el defectuoso podría ser el aparato de su interlocutor.
El aparato hace líneas verticales negras al recibir o enviar.	Hay residuos de papel en la salida de documentos o el rodillo está sucio. El aparato está defectuoso.	Levante el panel de funciones y retire el papel de la salida de documentos. Compruebe su aparato, haciendo copias. Si su copia no tiene defectos, el defectuoso podría ser el aparato de su interlocutor. Llame al servicio técnico.

Problemas de comunicación		
Avería	**Posible causa**	**Solución**
No es posible efectuar una llamada ni enviar un fax.	No está seleccionado el modo de marcación adecuado. Está operando en una centralita privada conectada a la red pública (PABX) pero la configuración no es correcta.	Cambie de modo de marcación la función 15. En la función 15, cambie PABX: SI.
ERROR TRANSMIS. CHECK DISPLAY Informe de Error	Mala calidad de la línea. El fax emisor no dispone de papel o el papel está atascado.	Intente un segundo envío. Disminuya la velocidad de transmisión (función 21). Llame al emisor.
SIN CONEXION o ERROR REMARCAC.	El telefax del receptor está ocupado, no contesta, lo hace otro aparato, como un contestador automático, descuelga un teléfono.	Inténtelo de nuevo más tarde o avise a su interlocutor sobre una posible instalación errónea.
SIN CORRIENTE	Instalación errónea o enchufe mal conectado.	Revise su instalación.
SIN TONO	Instalación de teléfono supletorio. Ha conectado el cable del teléfono a la toma de su máquina de fax que tiene la indicación EXT.	Revise el ajuste en la función 15. Conecte el cable del teléfono a la toma identificada con la palabra LINE.
Cuando descuelga el micro-teléfono de su aparato de fax no oye el tono de marcación.	Ha conectado el cable del teléfono a la toma del zócalo de su máquina de fax que tiene la indicación EXT.	Conecte el cable del teléfono a la toma identificada con la palabra LINE.
OCUPADO o las transmisiones de fax se interrumpen constantemente.	Su interlocutor tiene un aparato de fax que no puede recibir las señales identificadoras estándar.	Trate de enviar el fax manualmente: pulse la tecla DIAL o ALTAVOZ y marque el número de fax. Oirá cómo se establece la llamada. Si el receptor está usando un contestador automático, espere hasta oír un tono después del mensaje pregrabado y a continuación pulse la tecla START.
No puede recibir faxes (usted ha establecido las señales de llamada en modo EXPERTO).	Usted ha puesto el número total de timbres (TOQUES TOTAL: _) en un nivel demasiado alto. Para muchos aparatos de fax, el procedimiento de establecimiento de llamada es de-masiado largo y la transmisión se ve interrumpida.	Ponga las señales de timbres totales o libres de cargo en un valor inferior a 5 en la función 31 o 32 FAX: EXPERTO.

Otros		
Averías	**Posible causa**	**Solución**
Copia en blanco.	Documento mal insertado. El papel térmico está colocado al revés.	Coloque el documento con la cara impresa hacia arriba. Invierta el papel térmico.
Al descolgar el microteléfono de su aparato de fax oye un tono o un silencio.	La persona que llama está tratando de enviar un fax.	Pulse la tecla START. A continuación cuelgue el microteléfono.
Al descolgar el microteléfono de su aparato de fax oye un tono o un silencio.	La persona que llama está tratando de enviar un fax.	Puede Ud. poner en marcha su aparato de fax pulsando las teclas ⊛ y 5 .
Al levantar el microteléfono de un teléfono adicional se oye de fondo el tono de llamada o, dependiendo del tipo de aparato, el mensaje de salida activado de su propio contestador automático incorporado.	Su teléfono adicional está conectado en paralelo.	Pulse la tecla ⊛ dos veces para desconectar el tono de llamada o el mensaje de salida. Ahora puede hacer una llamada sin interferencias (ver capítulo **8 Otras funciones**/Easy Link).
Los documentos recibidos no aparecen como de costumbre en la parte frontal del aparato de fax.	Hay una retención de papel térmico en la salida del mismo en el lado inferior de su aparato.	Pulse la tecla STOP durante tres segundos. Tire el papel arrugado con cuidado hacia adelante. Si aún así persiste el atasco del papel: Abra el panel de mandos y la tapa interior para el papel. Retire el papel atascado. Coloque de nuevo el papel térmico. Cierre el aparato y pulse de nuevo la tecla STOP. El papel queda presionado contra el rodillo transportador en el interior del aparato.
Sólo para aparatos de fax con contestador automático incorporado: Ha conectado su contestador automático y no puede recibir faxes.	Usted usa música de fondo. Su mensaje de salida es demasiado largo.	Grabe un mensaje sin música. Grabe un anuncio más corto (no más de 20 segundos).
DOC. ATASCADO	El documento no entró correctamente.	Abra el panel de mandos y tire cuidadosamente del documento hacia afuera en una dirección.
TELEFONO EXTERNO	Esta Ud. utilizando un aparato adicional.	¡Compruebe el aparato adicional!

☞ *Si no puede eliminar el fallo con estas instrucciones, proceda de la siguiente forma. Desconecte el enchufe. Espere por lo menos 10 segundos, y conecte nuevamente el enchufe ala toma de corriente.*

Si el fallo se repite, póngase en contacto con su centro de información al cliente.

Código de servicio

El código de servicio se usa para borrar algunos o todos los cambios hechos a las determinaciones de fábrica. Esta función le permite reconfigurar total o parcialmente su aparato. Resulta especialmente útil si ha modificado las determinaciones pero resulta que su aparato de fax no responde según lo esperado.

> ***No use esta función a menos que sea absolutamente necesario. Si Ud. está satisfecho con los cambios que ha introducido a las determinaciones de fábrica debería usar esta función.***

Los códigos siguientes están a su disposición:

Código No. 7117

Este código borra todas sus modificaciones de las determinaciones de fábrica. El aparato de fax reaccionará por lo tanto exactamente igual que en la primera instalación.

Código No. 7140

Al introducir este código, todas las determinaciones que Ud. haya introducido y los datos serán borrados, a excepción de:

- su mensaje personal de salida en su contestador automático ***)**
- mensajes recibidos ***)**
- números almacenados de marcación abreviada
- números de listín telefónico almacenados
- su nombre
- su número

Ejemplo para usar un código de servicio:

1 2 3 / 4 5 6 / 7 8 9 / * 0 # + OK FUNCTION	Seleccione la función 45.	45 CODIGO SERV.
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	CODIGO:_
1 2 3 / 4 5 6 / 7 8 9 / * 0 #	Introduzca el código.	CODIGO: 7140
OK FUNCTION	Pulse la tecla OK.	CONFIRMAR: NO
◄ OK ► FUNCTION	Con FLECHA IZQUIERDA/FLECHA DERECHA puede seleccionar si Ud. desea realmente borrar sus determinaciones. Confirme con OK. Su aparato de fax volverá a su configuración original.	CONFIRMAR: SI 15-MAY-99 12:30

***)** solamente para faxes con contestador automático incorporado

---

☞ *Después de borrar algunos de sus determinaciones personalizadas vuelva a ejecutar Instalación Fácil.*

10 Anexo

Datos técnicos

Compatibilidad	ITU Grupo 3
Tipo de conexión	línea exterior (PSTN)/extensión (PABX)
Tiempos de destello	línea externa: 100 ms extensión (PABX): 100 ms
Tamaño de los documentos	anchura: 148-217 mm longitud: 105-600 mm Grosor: 0.05-0.15 mm
Anchura máxima del sensor	216 mm ± 1 mm
Resolución	horizontal: 8 puntos/mm (200 dpi) vertical: estándar 3,85 línea/mm FINE 7,7 línea/mm
Modo PHOTO	16 tonalidades de grises (fax sin contestador) 32 tonalidades de grises (fax con contestador) Difusión de error
Regulación de contraste	automático
Copiado	resolución fino y foto
Compresión de datos	MH, MR
Modulación	V29bis, V27ter, V21
Velocidad de transmisión	9600/7200/4800/2400bps
Nivel de presión sonora	en el modo de reposo: <30 dBA en el modo de copia: < 53 dBA
Método de impresión	impresora de papel térmico
Papel térmico	rollo de 210/216 x 15/30 m
Entrada de documento	1 hoja
Conmutador de fax	DÍA/NOCHE/RELOJ
Dimensiones	275 x 210 x 108 mm
Peso	aprox. 2 kg
Consumo de energía	modo de reposo: aprox. 3 W telefonando: aprox. 5 W transmisión de una página estándar: aprox. 20 W recepción de una página estándar: aprox. 35 W
Alimentación	220-240V/50-60 Hz
Mensajes	15 minutos
Salida de mensaje	sí
Entorno funcionamiento permitido	Temperatura permitida del entorno operativo 5–40°C humedad relativa: 15–85 % HR sin condensación
Entorno funcionamiento recomendado	En uso: temperatura: 17–28°C humedad relativa: 20–80 % HR sin condensación En estado desenchufado (listo para funcionar con papel térmico cargados): Temperatura: 0–45°C humedad relativa: 15–85 % HR sin condensación

Glosario

Conmutador fax, recepción automática y manual	El conumtador de fax analiza las llamadas que entran y verifica si se trata de una llamada normal o de un fax. En caso de que tenga configurada la recepción automática, recibirá el fax automáticamente y sin señal. En el modo manual, la vía de fax no funciona y la recepción de mensajes sólo será posible si pulsa la tecla START.
Documento	El mensaje escrito que desea enviar.
DTMF	Abreviatura para: *Dual Tone Multiple Frequence*. Con esta señal puede Ud. iniciar la recepción de documentos desde un teléfono adicional que tenga marcación por tonos.
Línea de encabezamiento	El nombre y el número de teléfono del usuario pueden introducirse en casi todos los aparatos de fax. Esta línea de encabezamiento se imprime junto con el informe de transmisión y la recibe el destinatario.
Mensaje de entrada	El mensaje de entrada es el mensaje hablado que puede dejar la persona que llama cuando el contestador automático está encendido, y tras oír una señal acústica.
Mensaje de salida (OGM)	Se graba un mensaje de salida ya determindado de fábrica. Cuando su contestador automático esté encendido, la persona que llame oirá el mensaje y a continuación una señal acústica.
Marcación por pulsos	El modo clásico de marcar un número es el modo de marcación por pulsos. A cada código se le asigna un número de pulsaciones determinado.
Marcación por tonos	La marcación por tonos es el nuevo método para marcar un número. A cada tecla se le asigna un tono distinto.
Dispositivo adicional, telefono adicional	Puede utilizar su aparato de fax con instalaciones adicionales conectadas a una única línea telefónica, tales como teléfonos, contestadores automáticos etc. Para evitar averías, tendrá que configurar algunos ajustes adicionales.
Papel de fax, papel térmico	Papel especial que se oscurece por calentamiento.
Paralelo	Dependiendo del país, puede conectarse más de un aparato de telecomunicación en paralelo o en serie.
PTT	línea telefónica
Polling	Se pueden recoger documentos que se encuentren preparados en otros aparatos de fax.
Serie	Dependiendo del país, puede conectarse más de un aparato de telecomunicación en paralelo o en serie.
Sistema de teléfono doméstico (HTS)	Muchos hogares tienen un sistema telefónico doméstico. Un sistema de este tipo permite una comunicación interna en la casa, pero sólo se puede conectar a una única línea telefónica.
Supletorio, número para línea externa (PABX)	En cualquier empresa de tamaño medio son normales las extensiones. Con ellos se consigue una especie de red telefónica interna. Para conseguir una conexión con la red pública, hay que marcar un número para línea externa.
TAM	Abreviatura para contestador automático (Telephone Answering Machine).

Índice

A

Acceso a distancia 34
acceso a distancia [1])
  prepare su aparato 34
Acceso y mando a distancia [1]) 34
Altavoz
  volumen 13
Anexo 43
Anulación datos memorizados 22
Aparato
  descripción 7
Aparatos adicionales
  Easy link 36
  ¿serie o paralelo? 14
  uso 14
AYUDA 37

B

Bandeja del papel 7
Borrar las grabaciones 31

C

Cable de alimentación 7
Caja
  panorama general del aparato 3
Cambiar
  volumen señal de timbre 13
Centralita (PABX)
  conexión 9
Código
  acceso a distancia [1]) 34
  de servicio 42
  Easy Link 36
  recepción por llamada 27
Código VIP[1]) 33
Comienzo del milenio 11
Conexión
  a una centralita (PABX) 9
  con la línea telefónica 8
  con sistema telefónico doméstico 9
  contestador [1]) 29
  paralelo 14
  serie 14
Configuración: PARALELO 15
  Configuración estándar 15
Configuración: SERIE 14
  configuración estándar 14
Configurar/comprobar
  modalidad DÍA 17
  RELOJ 15
Conmutador
  EXPERTO 38
Conmutador fax 14
  glosario 44
conmutador fax
  alternativas disponibles 14
Contestador
  NOCHE [1]) 19
Contestador [1])
  código VIP 33
  conexión 29
  flechas en pantalla 7
  grabación/conversación telefónica 33
  transmisión del mensaje 32
  volumen de mensaje 31
Contestador de llamadas [1]) 29
Contestador[1])
  duración del mensaje 30
  escucha de mensajes 31
  grabación/mensaje salida 29
Contestador[1])
  acceso a distancia 34
Controles de fax
  teclas [2]) 4
  teclas [1]) 5
Conversación
  envío de faxes durante conversación 28
Conversación telefónica
  grabación[1]) 33
Copiar 36
  definición mejorada de imagen 26
Copiar documentos 25

D

Datos memorizados
  anulación 22
Datos técnicos 43
Definición mejorada de imagen 26
Descripción del aparato 7
DÍA
  Configurar/comprobar 17
DÍA modalidad 16
  flecha en pantalla 7
DÍA/NOCHE/RELOJ
  conmutador fax 14
DMM [1])
  flecha en pantalla 7
  recepción en la memoria 28
Documento
  glosario 44
Documentos
  introducción 25
Documentos correctos 25
DTMF
  glosario 44
Duración
  grabación del mensaje [1]) 30

E

Easy Link 36
Elegir
  tipo señal de timbre 12
  volumen señal de timbre 13
Eliminación de fallos 39
Emplazamiento 8
Enviar faxes 26
Envío de faxes
  subdirecciones 28
Envío faxes durante conversación 28
Error – Informe error 27
Errores y su eliminación 39
EXPERTO 38
  ejemplo (serie) 38

F

Fallos y su eliminación 39
Fax
  emplazamiento 8
  reporte fax 27
Faxes
  envío a subdirecciones 28
  recepción sin papel 28
Fecha
  introducir 11
FINE modo
  copiar 36
Fine modo
  flechas en pantalla 7
Flechas indicadoras de pantalla 7
Función AYUDA 37
Funciones
  lista 6
  panorama 6
Funciones básicas 11

G

Garantía 50
Glosario 44
Grabación
  conversación telefónica[1]) 33
  mensaje de salida [1]) 29

H

Hora
  introducir 11
HTS
  conexión 9

I

Idioma
  pantalla e informaciones 11
Imagen
  definición mejorada 26
Indicaciones importantes 3
Informaciones
  idioma 11
Informe de transmisión 27
Informe error 27
Instalación 8
  emplazamiento 8
Interrogación rápida 28
Introducción de documentos 25
Introducir
  hora y fecha 11
  Idioma de pantalla 11
  su nombre 12

L

Línea encabezamiento
  glosario 44
Linea Paral: ** 36
Línea telefónica
  conexión 8
Lista
  Listín telefónico 37
  Marcación abreviada 37
lista
  reporte fax 27
Lista de funciones 6
Listín telefónico 21
  anulación 22
  memorizar/tecla listín telefónico 21
  utilizar 22
Llamada
  transferencia 24
Llamadas
  repetición 20

M

Mandar faxes 25
Marcación
  microteléfono colgado 23
Marcación abreviada 20
  anulación 22
  memoriza un número 20
  utilizar 21
Marcación abreviada y Listín telefónico
  lista 37
Marcación por pulsos
  glosario 44
Marcación por tonos
  glosario 44
Memoria 28

[1] solamente para faxes con contestador automático incorporado
[2] solamente para faxes sin contestador automático incorporado

Memorizar números/
nombres
con tecla Listín
telefónico 21
Memorizar un número
marcación abreviada 20
Mensaje [1])
transmisión 32
Mensaje [1])
duración de grabación 30
volumen 31
Mensaje de salida (OGM)
glosario 44
mensaje de salida [1])
grabación 29
Mensaje entrada
glosario 44
Mensaje[1])
escucha 31
Micrófono
silenciamiento 24
Microteléfono colgado
marcación 23
milenio
comienzo del milenio 11
Modalidad – RELOJ 15
Modalidad DÍA 16
Modalidad NOCHE
serie [2]) 18
serie[1]) 19
Modificar
volumen de
mensaje [1]) 31

N

NOCHE
configurar/comprobar
(serie) [2]) 18
serie [2]) 18
serie[1]) 19
Noche modalidad
flecha en pantalla 7
Nombre
anulación 22
introducir 12
Número
memorizar en marcación
abreviada 20
Números
anulación 22
Números y nombres
memorizar/tecla listín
telefónico 21

O

OGM
glosario 44
Operación manos
libres [1]) 23
Otras funciones 36
Otros aparatos
Easy link 36
glosario 44
uso 14

P

PABX
conexión 9
glosario 44
Panel de funciones 7
Panorama
general del aparato 3
Panorama general de
funciones 6
Pantalla
idioma 11
Linea Paral: ** 36
Recep.Fax: *5 36
Transfer: *0 36
pantalla
flechas indicadoras 7
pantalla – Reloj
RELOJ – modalidad 15
paralelo
glosario 44
PARALELO –
Configuración 15
Photo modo
copiar 36
flecha en pantalla 7
Problemas y su
eliminación 39
Programar
hora y fecha 11
su nombre 12
tipo señal de timbre 12

R

Recep.Fax: *5 36
Recepción automática
glosario 44
Recepción de faxes sin
papel 28
Recepción Fax
EXPERTO 38
Recepción por llamada 27
glosario 44
RELOJ – modalidad 15
RELOJ modalidad
flecha en pantalla 7
Repetición de llamadas 20
Reporte fax 27

S

Salida de documentos 7
Señal de timbre
tipos 12
volumen 13
serie
glosario 44
Serie – Configuración 14
Servicio
Código de servicio 42
Servicio al cliente 50
Silenciamiento del micrófono
24
Sistema teléfono doméstico
HTS 9
Sistema teléfono doméstico
(HTS)
glosario 44
Subdirecciones
envío de faxes 28

T

TAM
glosario 44
Telefonear 20
manos libres [1]) 23
Tipo de señal de timbre 12
Transfer: *0 36
Transferencia de llamada 24
Transmisión – Informe de
transmisión 27
transmisión del
mensaje[1]) 32

U

Ubicación de los
controles [2]) 4
Ubicación de los
controles [1]) 5
Utilizar Listín Telefónico 22
Utilizar marcación abreviada
21

V

Vía de fax
glosario 44
VIP código [1])
sonar a pesar del
contestador 33
Volumen
de mensajes [1]) 31
señal de timbre 13
Volumen del altavoz 13

Su garantía internacional

Estimado cliente,

Gracias por su compra de este producto Philips, ya que ha sido diseñado y fabricado bajo los estándares de calidad más elevados. Si, desafortunadamente, pudiera existir algún problema con este producto, PHILIPS garantiza libre de cargo la mano de obra y las piezas, durante 12 MESES a partir de la fecha de compra, independientemente del país en que el producto sea reparado. Esta Garantía Internacional Philips, complementa las obligaciones nacionales existentes sobre garantía hacia Ud., tanto de los distribuidores como de Philips en el país de compra, no afectando los derechos que la Ley establece para los Consumidores.

La Garantía Philips es aplicable en tanto que el producto sea TRATADO CORRECTAMENTE para su uso, de acuerdo con el contenido de las Instrucciones de Manejo y bajo la presentación de la FACTURA ORIGINAL o RECIBO DE CAJA, en donde se indique la fecha de compra y el nombre del distribuidor, junto al modelo y número de producción del aparato.

La Garantía Philips NO será aplicable en los siguientes casos:

- Cuando los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- En el caso de que el modelo y número de producción del aparato haya sido alterado, borrado, retirado o hecho ilegible.
- Cuando las reparaciones hayan sido efectuadas por personas u organizaciones de servicio NO AUTORIZADOS, o en el caso de que se hayan producido modificaciones en el aparato.
- Cuando el daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten a: tormentas, inundaciones, fuego o evidente mal trato del mismo.

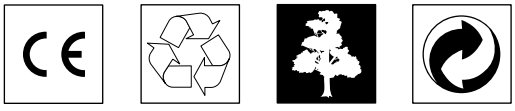
Le rogamos tenga en cuenta que el producto amparado por esta garantía no será defectuoso cuando se hayan realizado modificaciones en el mismo para que cumpla con las especificaciones técnicas nacionales o locales, aplicables a países para los que el aparato no fue originalmente desarrollado y/o fabricado. Por esta razón siempre se debe comprobar si un producto puede ser utilizado en un país específico.

En el caso de que su producto PHILIPS no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips o con un SERVICIO OFICIAL PHILIPS. En el supuesto de que Ud. requiera servicio en algún otro país, el departamento de SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE del citado país, puede indicarle la dirección del SERVICIO PHILIPS más próximo a su domicilio.

Para evitar problemas, le rogamos lea cuidadosamente las instrucciones de manejo, antes de ponerse en contacto con su Distribuidor o Servicio Oficial. Si Ud. tiene preguntas, que no puedan ser respondidas por el Distribuidor o el Servicio, le rogamos escriba o llame a:

Servicio de Atención al Cliente
C/Martínez Villergas, 49
28020 Madrid
España

Tel: 902 11 33 84
Fax: 91 566 95 92



El distintivo CE asegura que este aparato cumple con los requisitos de la Unión Europea.

Estas instrucciones de servicio han sido impresas en papel reciclado blanqueado sin cloro. Esto responde a las normas más estrictas de protección del medio ambiente.

El envase de cartón usado así como el cartón que protege los laterales de su aparato están hechos de papel de desecho y pueden volver a reciclarse;
de acuerdo con las exigencias de su país, elimine las hojas de plástico o bien reciclándolas, o bien depositándolas en la basura.

Este aparato electrónico contiene material reciclable. Al cesar su uso, infórmese sobre las exigencias pertinentes de reciclaje de su país.

Exceptuando cambios técnicos y errores.

© 1998

5103 506 1641.1 (E)